

Nr.		NWT = Nieuwe Wereldvertaling	SV= Statenvertaling	Commentaar
1	Matthéüs 10 : 32	Belijdt daarom iemand voor de mensen dat hij <b>in eendracht met mij</b> is, dan zal ook ik voor mijn Vader, die <b>in de hemelen</b> is, belijden <b>in eendracht met</b> hem te zijn;	Een ieder dan, <b>die Mij belijden zal</b> voor de mensen, dien zal ik ook belijden voor Mijn Vader, <b>Die in de hemelen is.</b>	Volgens Jamieson-Fausset-Brown kan er anders vertaald worden met het woord “in” daarbij. Dat moet uiteraard niet. In het Engels kan dat en ziet het er zo uit: <i>“Whosoever therefore shall confess [in] me before [in] men, him will I confess also before my Father which is in heaven.”</i>
2	Lukas 12 : 8	Ik zeg jullie: Als iemand tegen de mensen zegt dat hij mij kent, zal de Mensenzoon ook tegen de engelen van God zeggen dat hij hem kent.  <u>In de vorige NWT stond:</u> Belijdt iemand voor de mensen dat hij <b>in eendracht met</b> mij is;	En Ik zeg u: Een ieder, <b>die Mij belijden zal</b> voor de mensen, dien zal ook de Zoon des mensen belijden voor de engelen Gods.	“Mensenzoon” is nog zo’n foute JG-vertaling van het Bijbelse begrip “Zoon des mensen”, wat Zoon (Erfgenaam) van Adam betekent. Het gaat bij deze titel dus om het erfgenaam zijn. Dat zit niet meer opgesloten in de foute vertaling met “Mensenzoon”. Waarom doet men zo iets? Het ontbreekt hen eenvoudigweg aan de rechte kennis van het Woord Gods.
3	Johannes 6 : 56, 57	Wie zich met mijn vlees voedt en mijn bloed drinkt, blijft <b>in eendracht met mij</b> en <b>ik in eendracht met hem.</b>	Die Mijn vlees eet, en Mijn bloed drinkt, <b>die blijft in Mij</b> , en <b>Ik in hem.</b>	Vlees en bloed, eten en drinken. Het zijn uitbeelding van Eénwording. Het is niet letterlijk, zoals de Rooms-Katholiek kerk leert met hun transsubstantiatie-leer. Als we eten en drinken, dan komt het in ons, dan vult het ons. Het doet een werk van binnenuit. In dit geval betekent het in Christus komen en Hij in de gelovige, die Zijn “vlees eet” en Zijn “bloed drinkt”. Kortom deel heeft aan Zijn Lichaam. Dat vinden we terug in “Brood en Beker”.
4	Johannes 10 : 38	Maar als ik dat wel doe, geloof dan het werk, ook al geloof je mij niet. Dan zul je te weten komen en duidelijker begrijpen dat <b>de Vader in eendracht met mij</b> is en <b>ik in eendracht met de Vader</b> ben.’	Maar indien Ik ze doe, en zo gij Mij niet gelooft, zo gelooft de werken; opdat gij moogt bekennen en geloven, dat <b>de Vader in Mij is, en Ik in Hem.</b>	Hoeveel meer verbondenheid wil je hebben dan “de Vader in Mij en Ik in Hem”? Ook al begrijp je niet hoe dit kan, toch moet de conclusie zijn dat het hier over een volkomen Eénheid gaat. Zie Johannes 10 : 30, waar van die eenheid tussen de Vader en de Zoon gezegd wordt: <i>“Ik en de Vader zijn een”</i> . JG begrijpen het niet en i.p.v. het dan wel te geloven, zeggen ze dat het zo niet kan zijn en maken ze er “in eendracht met” van. Ze passen de Woorden Gods aan op wat men noemt “rationeel denken”. Wat de JG niet begrijpen, geloven ze niet. Maar juist dat is funest voor het verstaan van de Bijbel. We zouden eerst geloven wat er staat en dan komt het wel of niet begrijpen. En hier staat toch echt “de Vader in Mij en Ik in Hem”. Dat hebben we te geloven. Overigens is de vertaling met “een duidelijker begrijpen” heel vreemd. Het woord voor “duidelijker” in het Grieks is “saféstero”. Dat komt helemaal niet voor in deze tekst. Zelfs niet in hun eigen Westcott & Hort grondtekst.
5	Johannes 12 : 11	omdat veel Joden vanwege hem daarheen gingen en <b>in Jezus gingen geloven.</b>	Want velen van de Joden gingen heen om zinentwil, en <b>geloofden in Jezus.</b>	“In Jezus geloven” kan wel bij de JG, dus laat men hier “in” als vertaling van “ev” staan. Ze weten dus wel hoe het woord vertaald zou moeten worden, maar wijken daar van af als het hen niet zo goed uitkomt om met “in” te vertalen.
6	Johannes 14 : 10, 11	Geloof je niet dat <b>ik in eendracht ben met de Vader en de Vader in eendracht is met mij</b> ? De dingen die ik tegen jullie zeg, spreek ik niet uit mezelf, maar het is het werk van de <b>Vader, die in eendracht met mij blijft.</b> Geloof me dat <b>ik in eendracht ben met de Vader en de Vader in eendracht is met mij.</b> Geloof het anders op grond van het werk zelf.	Gelooft gij niet, dat <b>Ik in den Vader ben, en de Vader in Mij is</b> ? De woorden, die Ik tot ulieden spreek, spreek Ik van Mijzelf niet, maar <b>de Vader, Die in Mij blijft</b> , Dezelve doet de werken. Geloof Mij, dat <b>Ik in den Vader ben en de Vader in Mij is</b> ; en indien niet, zo gelooft Mij om de werken zelve.	De Here Jezus wijst aan de vooravond van zijn kruisdood en opstanding op de Eénheid die er is tussen Hem en de Vader. De Vader is ín Hem. De Here Jezus is ín de Vader. De Vader spreekt in de Here Jezus. De Vader doet de werken. Maar aan het eind van het vers zegt Hij ook dat Hij de werken doet, waardoor we zouden geloven dat Hij in de Vader is en de Vader in de Here Jezus. Dat zou in de werken te zien zijn. Johannes 5 : 19: <i>“Jezus dan antwoordde en zeide tot hen: Voorwaar, voorwaar zeg Ik u: De Zoon kan niets van Zichzelf doen, tenzij Hij den Vader dat ziet doen; want zo wat Die doet, hetzelfde doet ook de Zoon desgelijks.”</i> Wat de Vader doet, doet de Zoon desgelijks. Dus precies hetzelfde. Anders gezegd: wat er gedaan wordt, wordt gedaan door zowel de Vader als de Zoon. Niet als biologisch verschillende Wezens, maar vanuit de “functies” en specifieke kenmerken die horen bij de Bijbelse begrippen “Vader” en “Zoon”. Die Twee zijn sinds verenigd in die Ene. Want er is maar Eén Ware God, die wij sinds Zijn opstanding kennen als Here (Jehovah) Jezus Christus.
7	Johannes 15 : 4	Blijf <b>in eendracht met mij</b> , en <b>ik zal in eendracht met jullie</b> blijven. Net zoals de rank uit zichzelf geen vruchten kan voortbrengen als hij niet aan de wijnstok blijft, zo kunnen ook jullie dat niet <b>als jullie niet in eendracht met mij</b> blijven.	Blijft <b>in Mij, en Ik in u.</b> Gelijkerwijs de rank geen vrucht kan dragen van zichzelf, zo zij niet <b>in den wijnstok</b> blijft; also ook gij niet, <b>zo gij in Mij niet blijft.</b>	Zie 15; Romeinen 6 : 5. Er staat “in den wijnstok” in de grondtekst en niet “aan de wijnstok”. Daarvoor zal door de Auteur bewust gekozen zijn om te benadrukken dat het gaat om in Degenen te blijven die achter het beeld van de “wijnstok” zit. Dat is de Here Jezus, Die op dit punt in Zijn geschiedenis alvast een paar dagen vooruit grijpt, na Zijn dood, verrijzenis en aanstelling tot Zoon. Zoals Handelingen 13 : 33 zegt: <i>“Gelijk ook in den tweeden psalm geschreven staat: Gij zijt Mijn Zoon, heden heb Ik U gegeneerd.”</i>
8	Johannes 15 : 7	Als <b>jullie in eendracht met mij</b> blijven en mijn woorden in <b>jullie</b> blijven, kun je alles vragen wat je wilt en het zal je worden gegeven.	Indien <b>gij in Mij blijft, en Mijn woorden in u</b> blijven, zo wat gij wilt, zult gij begeren, en het zal u geschieden.	“In eendracht met” of “in union with” staat er gewoon niet. Er staat steeds “in”. De woord woorden van Jezus kunnen volgens het WTG wel in de discipelen blijven, maar dat de discipelen (Die op dit punt alvast vooruit wijst naar het moment dat snel zou komen, namelijk dat Hij de Eersteling van de Nieuwe Schepping zou zijn) in de de Here Jezus zouden zijn en blijven, geloven ze niet. Ze snappen niet hoe dat kan en veranderen het daarom. Hier zegt de Here Jezus “Gij in Mij blijft”, direct gevolgd door “Mijn woorden in u”. Elders wordt gezegd “Ik in u en gij in Mij”. Dezelfde totale Eénheid wordt telkens uitgedrukt in deze beschrijvingen.

9	Johannes 17 : 20-23	Ik doe niet alleen voor hen een verzoek, maar ook voor iedereen die door hun woord <b>in mij gelooft</b> , zodat ze allemaal één zullen zijn, net <b>zoals u, Vader, in eendracht met mij bent en ik in eendracht met u ben</b> , dat ook <b>zij in eendracht met ons zijn</b> , zodat de wereld gelooft dat u mij hebt gestuurd. Ik heb ze de eer gegeven die u mij hebt gegeven, <b>zodat ze één zullen zijn net zoals wij één zijn</b> . <b>Ik ben in eendracht met hen en u bent in eendracht met mij</b> , zodat <b>ze volmaakt één worden gemaakt</b> . Daardoor zal de wereld weten dat u mij hebt gestuurd en dat u van hen houdt net zoals u van mij houdt.	En Ik bid niet alleen voor dezen, maar ook voor degenen, die door hun woord <b>in Mij geloven</b> zullen. Opdat zij allen een zijn, gelijkerwijs <b>Gij, Vader, in Mij, en Ik in U, dat ook zij in Ons een zijn</b> ; opdat de wereld gelove, dat Gij Mij gezonden hebt. En Ik heb hun de heerlijkheid gegeven, die Gij Mij gegeven hebt; <b>opdat zij een zijn, gelijk als Wij Een zijn</b> ; <b>Ik in hen, en Gij in Mij</b> ; opdat <b>zij volmaakt zijn in een</b> , en opdat de wereld bekenne, dat Gij Mij gezonden hebt, en hen liefgehad hebt, gelijk Gij Mij liefgehad hebt.	De WTG-vertaling staat vol van “in eendracht met”. Het gaat om de passage in vers 22: “opdat zij één zijn, gelijk als Wij Eén zijn”. Dat ook nog eens vertalen met “in eendracht met” kon het WTG natuurlijk niet maken, gezien wat volgt in vers 23. De SV zegt: “Ik in hen, en Gij in Mij; opdat zij volmaakt zijn in één”. Hier wordt een volmaakte (volslagen) Eenheid tussen de Here Jezus en God, de Vader, gepresenteerd. De Vader in de Zoon en op dezelfde wijze de Zoon in de discipelen (gelovigen) waarvoor Hij op dat moment bidt. Als God ons zo’n éénheid presenteert dan is dat niet voor niets. Volmaakte éénheid gaat verder dan “in eendracht met” zijn. Het zo vertalen als hier gebeurt, is niets anders dan Schriftvervalsing. Men probeert opzichtig de Eénheid die God presenteert weg te werken, omdat men aan hun volgelingen hardnekkig geleerd heeft dat de “gewone JG” niet in Christus is. Om z’n dwaalleer in stand te houden moet je wel een eenvoudige bijbeltekst, waar geen discussie over kan bestaan, aanpassen. Daar deinst het WTG niet voor terug.
10	Johannes 17 : 26	Ik heb hun uw naam bekendgemaakt en zal hem bekendmaken, <b>zodat de liefde die u voor mij hebt in hen zal zijn en ik in eendracht zal zijn met hen.</b>	En Ik heb hun Uw Naam bekend gemaakt, en zal <i>Hem</i> bekend maken; <b>opdat de liefde, waarmee Gij Mij liefgehad hebt, in hen zij, en Ik in hen.</b>	De liefde waarmee God de Here Jezus liefgehad heeft zou in de discipelen zijn, namelijk de Christus (Ik) in hen. Liefde is synoniem voor gemeenschap, waarmee de diepe verbondenheid wordt aangegeven. Dat is zeker niet het geval met het veel oppervlakkige “in eendracht met”.
11	Handelingen 4 : 2	Die waren geïrriteerd omdat de apostelen het volk onderwezen en openlijk <b>bekendmaakten dat Jezus uit de dood was opgewekt.</b>	Zeer ontevreden zijnde, omdat zij het volk leerden, en <b>verkondigden in Jezus de opstanding uit de doden.</b>	Het WTG geeft een andere betekenis aan deze tekst door te zeggen dat de apostelen het volk onderwezen dat Jezus uit de dood was opgewekt. Uiteraard was dat laatste zo, maar dat hoefden de apostelen op dat moment helemaal niet te onderwijzen. Dat feit lag nog bijzonder vers in het geheugen. Men was er notabene zo’n beetje bij geweest dat het graf leeg was. Ze wisten het ook wel, maar ze ontkenden het toch en kochten zelfs “ambtenaren” om, zodat werd verteld dat Hij niet was opgestaan. Mijn inziens staat het hier fundamentele, namelijk dat de apostelen leerden dat er een “opstanding is van tussen de doden uit”. Met de Here Jezus Christus als Eerste. En daarom: opstanding “in Christus”. Volgend op de Eerste die zo, met achterlating van de overige doden, opgestaan was. Dat was iets heel anders dan de verwachting van de Joden tot dan toe. Die verwachtten pas een algehele opstanding van de “rechtvaardigen en onrechtvaardigen ten uiterste dage”. Op de wat wij ook wel noemen de “Jongste Dag”.
12	Handelingen 28 : 23	Ze spraken een dag met hem af en kwamen toen met een nog grotere groep naar de plaats waar hij verbleef. Van ’s morgens tot ’s avonds gaf hij hun uitleg door grondig getuigenis te geven over Gods Koninkrijk, en aan de hand van de Wet van Mozes en de Profeten probeerde hij hen ervan te overtuigen om <b>in Jezus te geloven.</b>	En als zij hem een dag gesteld hadden, kwamen er velen in <i>zijn</i> woonplaats; denwelken hij het Koninkrijk Gods uitlegde, en betuigde, en poogde hen te bewegen tot het <b>geloof in Jezus</b> , beide uit de wet van Mozes en de profeten, van des morgens vroeg tot den avond toe.	Het geloof in Jezus of zoals het WTG het zegt: in Jezus geloven kan wel. Het laat zien dat men echt wel weet hoe het Griekse “ev” vertaald moet worden, namelijk met “in”. Als men op andere plaatsen “in eendracht met” schrijft, omdat men de eigen leer wil “bevestigen”, dan wijkt men - taalkundig gezien totaal overbodig - opzichtig af van de normale vertaalregels. “Uitlegde” in de Statenvertaling is in de NWT ineens “grondig getuigenis te geven over ...” Dat past in het typische jargon van de JG, bedoelt om de leden aan het werk te krijgen. “Getuigenis geven” is in de oren van de JG namelijk synoniem met velddienst. Het WTG neemt de gelegenheid te baat om via deze tekst er op te wijzen dat er velddienst verricht moet worden, naar voorbeeld van de Christenen uit de eerste eeuw.
13	Romeinen 3 : 24	Het is een vrije gave dat hij ze uit onverdiende goedheid rechtvaardig verklaart op basis van de verlossing <b>door de losprijs die Christus Jezus heeft betaald.</b>	En worden om niet gerechtvaardigd, uit Zijn genade, door <b>de verlossing, die in Christus Jezus is;</b>	Er is verlossing in Christus Jezus, de Opgestane dus, leert de Bijbel consistent. Uit genade (gegeven aan wie ter dood veroordeeld is en nergens meer recht op heeft) wordt de gelovige gerechtvaardigd juist omdat hij zich in Christus bevindt. Nergens anders door. In Christus is er redding, verlossing en daarna zaligheid. En dat alles uit genade alleen. Dit gaat om niet om de kruisdood van de Here Jezus. De Auteur van de Bijbel heeft gekozen voor “Christus Jezus”, dat gaat dan over de Opgestane. De mens is verlost van de zondige natuur door de dood van Jezus. Diezelfde mens wordt gerechtvaardigd uit genade - als hij gelooft in Hem - in Christus. De verlossing is in Christus Jezus. “Door het geloof van Jezus Christus”, zegt vers 22 in de Statenvertaling (de NWT kent dit “van” niet...) Daar gaat het hier over. Zie ook de volgende verzen: <i>“Welken God voorgesteld heeft tot een verzoening, door het geloof in Zijn bloed, tot een betoning van Zijn rechtvaardigheid, door de vergeving der zonden, die te voren geschied zijn onder de verdraagzaamheid Gods; Tot een betoning van Zijn rechtvaardigheid in dezen tegenwoordigen tijd; opdat Hij rechtvaardig zij, en rechtvaardigende dengene, die uit het geloof van Jezus is.”</i> “Het bloed van Christus Jezus” is dat wat stroomt in Zijn Lichaam, waarvan Hij de Eersteling is sinds de opstanding. Daardoor is de gelovige met God verzoend. Niet “door de losprijs die Christus Jezus heeft betaald”, waarmee men Zijn dood als mens bedoelt. Er hoort dus te staan, zie de grondtekst: “door de verlossing, die in Christus Jezus is”. De hele zin “door de losprijs die Christus Jezus heeft betaald”, bestaat alleen in de NWT. Het is een verzinsel van het WTG. Dit heet “toevoegen aan de Woorden Gods”. Dat zou een mens, of organisatie, niet doen...



14	Romeinen 5 : 11	En dat niet alleen, maar we zijn ook <b>gelukkig in God dankzij onze Heer Jezus Christus</b> , via wie we nu verzoend zijn.	En niet alleenlijk <i>dit</i> , maar wij <b>roemen ook in God, door onze Heere Jezus Christus</b> , door Welken wij nu de verzoening gekregen hebben.	“Welken” betekent “van wie”. “Via” is geen goede vertaling, omdat dit niet de essentie uitdrukt. Het gaat erom dat wij van de Heere Jezus Christus rechtstreeks verzoening hebben ontvangen. Door Hem is dat tot stand gebracht. Niet zozeer “via” (als een soort boodschapper) maar direct uit Hem. Het WTG heeft hier wel “in” laten staan, want “gelukkig in God zijn” kan volgens hen wel. “Dankzij” heeft ook niet dezelfde inhoud als “door” (de vertaling van het Griekse “dia”, zoals de SV het zegt. “Dankzij” sluit aan bij het bekende - en o zo foute - “door bemiddeling van”, dat de JG ook gebruiken waar in de Bijbel “door” staat. Hij was er wel bij betrokken, maar het is niet dóór of uit Hem, is de boodschap van deze woorden. Fout dus!
15	Romeinen 6 : 3-5	Of weten jullie niet dat <b>wij die in Christus Jezus zijn gedoopt allemaal in zijn dood zijn gedoopt?</b> We zijn dus met hem begraven door <b>onze doop in zijn dood</b> , zodat ook wij een nieuw leven zouden leiden, net zoals Christus door de macht van de Vader uit de dood is opgewekt. Als we <b>één met hem zijn geworden door te sterven zoals hij</b> , zullen we zeker ook <b>één met hem zijn doordat we worden opgewekt zoals hij</b> .	Of weet gij niet, dat zovelen als <b>wij in Christus Jezus gedoopt zijn, wij in Zijn dood gedoopt zijn?</b> Wij zijn dan met Hem begraven, door <b>den doop in den dood</b> , opdat, gelijkerwijs Christus uit de doden opgewekt is tot de heerlijkheid des Vaders, alzo ook wij in nieuwigheid des levens wandelen zouden. Want <b>indien wij met Hem een plant geworden zijn in de gelijkmaking Zijns doods, zo zullen wij het ook zijn in de gelijkmaking Zijner opstanding</b> ;	Het WTG negeert volkomen het gebruik van het Griekse woord: “sumphutos”, dat de aard en diepte van de verbinding van een gelovige in Christus juist zo treffend weergeeft. Als zijnde Eén Plant namelijk. Het is niet voor niets dat de Auteur van de Bijbel dit zo zegt. Wie verbonden is met de Plant, er onderdeel van is, zal door Hem gevoed en gereinigd worden, zoals ook elders wordt gezegd. Zie o.a. Johannes 15 :4. Er is niet meer Eénheid te verkrijgen dan op deze manier. Als je beseft en gelooft dat het God Zelf is die deze woorden heeft laten optekenen, dan moet je toch zeer verbaasd zijn dat ze hier zomaar weggelaten worden door de JG. Waarom? Nergens voor nodig, behalve als je heel bewust die Eénwording tussen Christus en de gelovige wilt ontkennen en kwijt wil raken, omdat je leert dat de wedergeboorte, nodig voor dat “Eén Plant worden”, niet van toepassing is op de gewone Jehovah’s Getuige. Ja, dan moet je deze Bijbelse Waarheid zien kwijt te raken.
16	Romeinen 8 : 1	<b>Degenen die in eendracht met Christus Jezus zijn</b> , worden daarom niet veroordeeld.	Zo is er dan nu geen verdoemenis voor <b>degenen, die in Christus Jezus zijn</b> , die niet naar het vlees wandelen, maar naar den Geest.	Wie “in” Christus is, ontkomt aan de verdoemenis, simpel omdat een gelovige één met Christus is. Door in Christus te zijn. Niet zomaar “in eendracht”, dat geeft niet de diepte aan. Het geeft de JG de ruimte om de gewone JG in “in de buurt” van Christus te houden, zonder dat ze op het zelfde “level” zitten als de 144.000.  Er is enige discussie over of het tweede deel, dat het NWT niet heeft, wel onderdeel is van de oorspronkelijke tekst. Voor de JG komt dit wel goed uit, want daar wandelt men juist wel in het vlees en niet naar den Geest.
17	Romeinen 8 : 2	De wet van <b>de geest die leven geeft in eendracht met Christus Jezus</b> , heeft je namelijk bevrijd van de wet van de zonde en de dood.	Want de wet des <b>Geestes des levens in Christus Jezus</b> heeft mij vrijgemaakt van de wet der zonde en des doods.	De Geest geeft geen leven “in eendracht met” Christus, maar “in” Christus. Johannes zegt in 5 : 26: “ <i>Want gelijk de Vader het leven heeft in Zichzelve, alzo heeft Hij ook den Zoon gegeven, het leven te hebben in Zichzelve</i> ”. Het leven is in Christus, Die de Zoon is. Hij heeft het leven in Zichzelf en geeft dat door aan degenen die in Hem zijn. Het leven van de Geest, wordt gegeven aan hen die in Christus zijn.
18	Romeinen 8 : 10, 11	Maar als <b>Christus in eendracht met jullie</b> is, dan is het lichaam dood vanwege de zonde maar geeft de geest leven vanwege de rechtvaardigheid. <b>Als de geest van hem die Jezus uit de dood heeft opgewekt in jullie woont</b> , zal hij die Christus Jezus uit de dood heeft opgewekt ook jullie sterfelijke lichaam levend maken door <b>zijn geest, die in jullie woont</b> .	En indien <b>Christus in ulieden</b> is, zo is wel het lichaam dood om der zonden wil; maar de geest is leven om der gerechtigheid wil. En indien <b>de Geest Desgenen, Die Jezus uit de doden opgewekt heeft, in u woont</b> , zo zal Hij, Die Christus uit de doden opgewekt heeft, ook uw sterfelijke lichamen levend maken, door <b>Zijn Geest, Die in u woont</b> .	De geest (God onzichtbaar) kan in “jullie” wonen bij de JG, maar Christus kan bij hen niet in “ulieden” zijn. Daarom wordt er “in eendracht met” van gemaakt. “De vertaling met “ <i>maar geeft de geest leven van vanwege de rechtvaardigheid</i> ”, laat goed zien dat het WTG niet begrijpt waar het in dit vers over gaat. Het gaat hier bij de JG kennelijk om Gods geest, die leven geeft. Maar dat staat er niet. Het gaat om de geest, het onzienlijke van het Nieuwe Leven in de wedergeboren mens. Als Christus in de mens is, dan is het lichaam weliswaar dood, omdat dit onderdeel is van de oude schepping, die collectief aan het kruis gestorven is. Maar de geest, het leven in de Nieuwe Schepping, het leven in Christus, is dan levend. Daar heeft God Zelf voor gezorgd. Als God in ons woont zal Hij - door Zijn Geest - ook ons sterfelijke lichaam, d.w.z. het letterlijke lichaam dat kan sterven, levend maken. Levend voor God, zodat er gemeenschap is en wij God kunnen dienen, met hem verbonden zijn. In de Nieuwe Mens zijn we bekwam gemaakt tot dienst aan God. Het spreekt over de “twee naturen” in de wedergeboren mens, zolang deze nog “in het vlees is”. Het oude is - het lichaam - is dood voor God. Het Nieuwe - de geest - is levend voor God. En dat op grond dat Christus in ons is.
18b	Romeinen 8 : 38, 39	Ik ben ervan <b>overtuigd</b> dat geen dood of leven, geen engelen, geen regeringen, geen dingen nu, geen dingen in de toekomst, geen krachten, geen hoogte of diepte en geen enkele andere schepping ons zal kunnen scheiden van <b>Gods liefde in Christus Jezus, onze Heer</b> .	Want ik ben <b>verzekerd</b> , dat noch dood, noch leven, noch engelen, noch overheden, noch machten, noch tegenwoordige, noch toekomstige dingen, Noch hoogte, noch diepte, noch enig ander schepsel ons zal kunnen scheiden van <b>de liefde Gods, welke is in Christus Jezus, onzen Heere</b> .	“Gods liefde kan wel “in Christus” zijn bij het WTG. De SV zegt het toch weer beter: De liefde van God, is in Christus Jezus, onzen Heere. “De liefde Gods, <u>welke is</u> in Christus ...”, is taalkundig net wat anders dan “Gods liefde in Christus ...”. Paulus legt hier uit dat wij - gelovigen - niet gescheiden kunnen worden van de liefde (de gemeenschap, het leven, de Eénheid) die Hij ons te bieden heeft. Omdat die gemeenschap, Eénheid, liefde, in Christus Jezus is. Omdat wij deel aan Hem hebben, in Hem zijn, leden van Zijn Lichaam zijn, is die liefde er ook voor ons. Alléén in Christus dus. Dit vers geeft ook goed aan dat zelfs de dood een gelovige niet kan scheiden van de gemeenschap (leven, activiteit) die er is vanaf het moment dat de gelovige een wedergeboren kind van God geworden is. De dood heeft geen vat op de Nieuwe Schepping. Het overlijden van een gelovige in het vlees, verandert niks aan ons leven in Christus, als Nieuw Schepsel in Hem. Dood in de Bijbel is scheiding. De communicatie met God is dan stopgezet. Dat zal nooit gebeuren voor een gelovige. Daarvan zijn wij verzekerd, zegt de Apostel Paulus. Uiteraard zijn wij er dan van overtuigd, maar de verzekering van wat hier gezegd wordt, komt van God zelf en daar ligt in de SV dan ook de nadruk op. Terecht!

19	Romeinen 12 : 4, 5	Want net zoals ons lichaam uit veel lichaamsdelen bestaat maar de lichaamsdelen niet allemaal dezelfde functie hebben, zo zijn wij, hoewel we met velen zijn, één lichaam in eendracht met Christus, maar afzonderlijk zijn we lichaamsdelen die bij elkaar horen.	Want gelijk wij in een lichaam vele leden hebben, en de leden alle niet dezelfde werking hebben; Alzo zijn wij velen een lichaam in Christus, maar elkeen zijn wij elkanders leden.	Met elkaar - als vele gelovigen verzameld - vormen wij Eén Lichaam. Het Lichaam van Christus, waarvan de Here Jezus Christus het Hoofd is. Dat is een Organisme en geen organisatie. God Zelf spreekt over Eén Lichaam, gevormd door de individuele leden en dat doet Hij niet voor niks. Het gaat om de Eénheid en dat kan alleen uitgedrukt worden door "lichaam in Christus". "In eendracht met" drukt diezelfde Eénheid nooit uit. Dat was dan ook niet de bedoeling van het WTG. De JG mogen wel in Gods (Christus) nabijheid komen, maar niet Eén met Hem worden. Ze mogen eendrachtig samengaan met Christus, maar tot Eén Wezen mag het niet gevormd worden, volgens het WTG dan. In de Bijbel is het gelukkig anders. Wij zijn als gelovigen in deze tijd in Christus gemaakt tot Eén Lichaam.
20	Romeinen 15 : 17	Daarom heb ik in Christus Jezus reden om te juichen over mijn dienst voor God.	Zo heb ik dan roem in Christus Jezus in die dingen, die God aangaan.	Waarom hier niet "in eendracht met"? Omdat het volgens de JG hier niet gaat om het "in Christus" zijn gaat en daarom laat men hier "in" staan. Ze weten dus echt wel wat de betekenis is van "ev".
21	Romeinen 16 : 3, 5, 7, 8, 11 e.v.	Breng mijn groeten over aan Priska en Aquila, mijn medewerkers in Christus Jezus, Groet ook de gemeente in hun huis. Groet mijn geliefde vriend Epenetus, Asia's eersteling voor Christus. Groet Andronikus en Junias, mijn familieleden en medegevangenen. Zij staan goed bekend bij de apostelen en zijn langer volgelingen van Christus dan ik. Breng mijn groeten over aan Ampliatus, mijn geliefde vriend in de Heer. Groet Urbanus, onze medewerker in Christus, en mijn geliefde vriend Stachys. Groet Apelles, de goedgekeurde in Christus. ... Groet iedereen van het huis van Narcissus die in de Heer is.	Groet Priscilla en Aquila, mijn medewerkers in Christus Jezus; Groet ook de Gemeente in hun huis. Groet Epenetus, mijn beminde, die de eersteling is van Achaje in Christus. Groet Andronikus en Junias, mijn magen, en mijn medegevangenen, welke vermaard zijn onder de apostelen, die ook voor mij in Christus geweest zijn. Groet Amplias, mijn beminde in den Heere. Groet Urbanus, onzen medearbeider in Christus, en Stachys, mijn beminde. Groet Apelles, die beproefd is in Christus. .... degenen namelijk, die in den Heere zijn.	"In Christus" en "in den Heere" (de gehele Godsnaam: Jehovah Jezus Christus) komt in Romeinen 16 maar liefst 12 x voor. Hoewel het hier zou kunnen, in bijvoorbeeld "medewerkers in eendracht met Christus Jezus", (in de ogen van de JG-vertalers...) heeft het WTG toch geen enkele keer gekozen voor "in eendracht met". Meestal "in" en een paar keer iets anders, wat ook geheel onnodig is. Zodat we hier toch een paar keer "in de Heer" en "in Christus" hebben. Het is niet mogelijk om de verwarde en op z'n minst inconsistente redeneringen van de wachttorengenootschap-vertalers te kennen, maar vreemd is het in ieder geval. Heeft het WTG hier kansen op "in eendracht met" laten liggen? Vinden ze het op deze plaats niet zo belangrijk? Dit is het einde van de Romeinenbrief, met de bekende "groeten aan". Kennelijk niet meer zo belangrijk voor het WTG.
22	1 Korinthe 1 : 2	Aan de gemeente van God in Korinthe, aan jullie die geheiligd zijn in eendracht met Christus Jezus, geroepen om heiligen te zijn, samen met allen die waar dan ook de naam aanroepen van onze Heer Jezus Christus, hun Heer en de onze.	Aan de Gemeente Gods, die te Korinthe is, den geheiligden in Christus Jezus, den geroepenen heiligen, met allen, die den Naam van onzen Heere Jezus Christus aanroepen in alle plaats, beide hun en onzen Heere;	"Aan jullie die geheiligd zijn in eendracht met Christus Jezus", is een incorrecte vertaling. Het gaat gewoon om de "Gemeente Gods" en dan het deel ervan dat in Korinthe is. Dat zijn geheiligden, juist omdat ze in Christus zijn. Daarna wordt de "rest" genoemd, namelijk "allen die den Naam van onzen Heere Jezus Christus aanroepen". Dat zijn ook heiligen, want ze roepen de volledige Godsnaam aan: Heere Jezus Christus. Gelovigen zijn geheiligden. Allemaal, niemand uitgezonderd. Ze zijn daarmee in Christus.
23	1 Korinthe 1 : 4	Ik dank mijn God altijd voor jullie omdat God jullie in Christus Jezus zijn onverdiende goedheid heeft gegeven.	Ik dank mijn God allen tijd over u, vanwege de genade Gods, die u gegeven is in Christus Jezus;	Ons is de Genade Gods betoond. Niet zomaar, maar in Christus Jezus. In Hem. Alleen op die manier. Door onze Eénheid in Hem, Zijn Lichaam, ontvangen we de Genade Gods. Niet eenmaal, maar altijd. Dit spreekt over het leven van de Nieuwe Schepping, onder het Nieuwe Verbond, het leven in Christus Jezus en daarom staat het er ook zo. Het WTG kon hier niet "in eendracht met" gebruiken, omdat er dan een vreemde zin van gemaakt zou worden. Ze moesten hier "in" wel laten staan.
24	1 Korinthe 1 : 30	Jullie hebben het aan hem te danken dat jullie in eendracht met Christus Jezus zijn, die voor ons wijsheid van God is geworden, en ook rechtvaardigheid en heiliging en verlossing door losprijs,	Maar uit Hem zijt gij in Christus Jezus, Die ons geworden is wijsheid van God, en rechtvaardigheid, en heiligmaking, en verlossing;	Waarom niet gewoon "... zijt gij in Christus Jezus"? Simpel: dat wil het wachttorengenootschap niet hebben! "In eendracht met" kan volgens hen wel, omdat de leiding van het WTG ook weet dat dit niet hetzelfde is als "in". Zij maken bewust het onderscheid om de zelfbedachte twee klassen, de kleine kudde en de grote schare, van elkaar gescheiden te kunnen houden.
25	1 Korinthe 3 : 1	Daarom, broeders, kon ik niet tot jullie spreken als tot geestelijke mensen. Ik sprak tot jullie als tot vleselijke mensen, kleine kinderen in Christus.	En ik, broeders, kon tot u niet spreken als tot geestelijken, maar als tot vleselijken, als tot jonge kinderen in Christus.	Een kind van God, is een kind in Christus. Omdat het toegevoegd (door wedergeboorte) is aan Zijn Leven. Deel is geworden van Zijn Lichaam. Waarom heeft het WTG hier niet "kleine kinderen in eendracht met Christus", als dat "in eendracht met" zo belangrijk is om in te voegen in de vertaling op de plaatsen waar het in de grondtekst helemaal niet voorkomt? En dat is nergens. "In eendracht met" (Grieks zoiets als: σε αρμονία με / se armonía me) komt nergens voor op de plaatsen waar de JG dit ingevoegd hebben. In feite zegt men daarmee dat God, de Auteur van de Bijbel het niet goed gedaan heeft en dat het WTG het verbeterd heeft. "In" was kennelijk op diverse plaatsen niet goed opgeschreven in hun ogen. Volgens hen moet dit "in eendracht met" zijn. Het is wat mij betreft toppunt van hoogmoed; een vorm van Godslastering.
26	1 Korinthe 4 : 10	Wij zijn dwaas ter wille van Christus, maar jullie zijn verstandig in Christus. Wij zijn zwak, maar jullie zijn sterk. Jullie worden geëerd, maar wij veracht.	Wij zijn dwazen om Christus' wil, maar gij zijt wijzen in Christus; wij zijn zwakken, maar gij sterken; gij zijt heerlijken, maar wij verachten.	Gezien de vele vertalingen van "in eendracht met", bij de frase "in Christus", had het WTG hier ook "jullie zijn verstandig in eendracht met Christus" moeten schrijven. Waarom hebben ze dat niet gedaan? Ik denk omdat men hier niet gemeend heeft dat het vers spreekt over dat de gelovige in Christus is. Ze hebben het zo niet opgevat en dan is de noodzaak om "in" met "in eendracht met" te vertalen niet aanwezig.



27	1 Korinthe 4 : 15	Want ook al hebben jullie <b>10.000 voogden in Christus</b> , veel vaders hebben jullie niet. <b>Ik ben in Christus Jezus jullie vader geworden</b> door het goede nieuws.	Want al hadt <b>gij tien duizend leermeesters in Christus</b> , zo hebt gij toch niet vele vaders; want <b>in Christus Jezus heb ik u door het Evangelie geteeld</b> .	Waarom het WTG hier “in” heeft laten staan, ontgaat mij. Als het WTG consequent en consistent was geweest, had men er volgens mij hier juist “in eendracht met” van moeten maken.
28	1 Korinthe 4 : 17	Om die reden stuur ik Timotheüs naar jullie toe, want <b>hij is mijn geliefde en trouwe kind in de Heer</b> . Hij zal jullie herinneren aan mijn <b>werkwijze in verband met Christus Jezus</b> , zoals ik die overal in elke gemeente onderwijs.	Daarom heb ik Timotheus tot u gezonden, <b>die mijn lieve en getrouwe zoon is in den Heere</b> , welke u zal <b>indachtig maken mijn wegen, die in Christus zijn</b> , gelijkewijs ik alom in alle Gemeenten leer.	Als het WTG consequent en consistent was geweest, had men er volgens mij hier juist “in eendracht met” van moeten maken. “... hij is mijn geliefde en trouwe kind in eendracht met de Heer”. Paulus heeft het over “mijn wegen”, zijn wandel dus, het totaalpakket, in Christus. Dat is ook wat hij leert. Dat de gelovige het Nieuwe Leven zou leven. Zou wandelen als burger in de hemel, in Christus. In Filippenzen 3 : 20 zegt de Apostel: <i>Maar onze wandel is in de hemelen, waaruit wij ook den Zaligmaker verwachten, namelijk den Heere Jezus Christus;</i> ” Dát leerde Paulus in de Gemeente Gods. Het WTG heeft het over “mijn werkwijze in verband met Christus Jezus”. Dan gaat het ineens over een bepaalde werkwijze, die hij zou leren in de Gemeente... Dat snap ik wel, want het WTG bombardeert haar leden constant met allerlei “werkwijzen in verband met Christus Jezus”. Hier probeert men Paulus voor hun zelfbedacht werkkarretje te spannen.
29	1 Korinthe 15 : 18	Dan zijn ook <b>zij vergaan die in eendracht met Christus zijn gestorven</b> .	Zo zijn dan ook <b>verloren, die in Christus ontslapen zijn</b> .	Hoe kun je “in eendracht met” Christus gestorven zijn? Hoe gaat zo iets? De Bijbel heeft het er over dat gelovigen die in Christus zijn, toch gestorven kunnen zijn. Uiteraard gaat het dan om hun aardse lichaam. Dat zou verheerlijkt worden op de Dag van Christus. Omgevormd, gelijk wordend aan Zijn verheerlijkt Lichaam. Filippenzen 3 : 1: <i>“Die ons vernederd lichaam veranderen zal, opdat hetzelfde gelijkvormig worde aan Zijn heerlijk lichaam, naar de werking, waardoor Hij ook alle dingen Zichzelf kan onderwerpen.”</i> Dat geldt ook voor de gelovigen die op die “Dag van Christus” alreeds gestorven zijn.
30	1 Korinthe 15 : 22	Want zoals <b>in Adam iedereen sterft</b> , zo zal ook <b>in de Christus iedereen levend gemaakt worden</b> .	Want gelijk zij <b>allen in Adam sterven</b> , also zullen zij ook <b>in Christus allen levend gemaakt worden</b> .	Waarom “de Christus”? Het staat er niet in de grondtekst. Misschien omdat de Hebreeuwse variant is “Messias” en er daarbij eerder “de Messias” wordt gezegd, of zo iets... Maar het staat niet in het Hebreeuws. Gods keuze voor het Grieks was een heel bewuste keuze. God werkt Zijn Heilsplan (van gevallen schepping tot Nieuwe Schepping) uit in Christus. Hier wordt iets vastgesteld: net zoals ieder mens sterft in Adam (daar is geen ontkomen aan), zo zál (als wetmatigheid, kan niet anders) elk mens dat in Christus is, die de Eersteling gevolgd is, levend gemaakt worden. Daar zit wel een volgorde in. Vers 23: <i>“Maar een ieder in zijn orde: de eersteling Christus, daarna die van Christus zijn, in Zijn toekomst.”</i> Het begon met de Eersteling, die “van tussen de overige doden uit opstond”. Wie gelooft in Hem is “van Hem” en volgt in Zijn opstanding, in de door God bepaalde orde. “Zijn toekomst” is begonnen bij Zijn opstanding. Op de Jongste Dag zal de voltooiing zijn.
31	1 Korinthe 15 : 31	Dagelijks sta ik oog in oog met de dood, broeders, zo waar als <b>ik trots op jullie ben, in Christus Jezus</b> , onze Heer.	Ik sterf alle dagen, hetwelk ik betuig bij onzen <b>roem, dien ik heb in Christus Jezus</b> , onzen Heere.	Ook hier geen “in eendracht met”, terwijl dat goed zou kunnen. Maar hier gaat het over de apostel Paulus zelf en die wordt door het WTG uiteraard geacht één van de 144.000 te zijn. Hij kan volgens hen wel “in Christus” zijn. De gewone JG niet en dus wordt het in die gevallen “in eendracht met”. Een soort “samen optrekken...” Daarmee is gezegd dat de veranderingen van “in” naar “in eendracht met” en op andere plaatsen juist niet, een zeer bewuste keuze is van de JG. Het is bepaald geen onopzettelijke vertaalfout.
32	1 Korinthe 16 : 24	Mijn <b>liefde gaat uit naar jullie allemaal in eendracht met Christus Jezus</b> .	Mijn <b>liefde zij met u allen in Christus Jezus</b> . Amen.	Zie 31. Hier gaat het over “jullie” en dan is het ineens niet meer “in”, maar “in eendracht met”. Paulus kan “in Christus” zijn, maar de gewone JG niet en dat komt tot uiting in deze foute vertaling van het Griekse “ev”.
33	2 Korinthe 1 : 21	Maar het is God die garandeert dat jullie en wij <b>bij Christus horen</b> en die ons heeft gezalfd.	Maar Die ons met u <b>bevestigt in Christus</b> , en Die ons gezalfd heeft, is God;	Zowel de gelovigen te Korinthe, als Paulus en Timotheüs zijn volgens dit vers in Christus. Samen dus. Geen “twee klassen”, zoals de JG leren. Omdat het wel zo geleerd wordt door het WTG hebben ze hier “in” vertaald in “bij Christus horen”. Dat is een andere vorm van “in eendracht met”, maar komt op hetzelfde neer.
34	2 Korinthe 2 : 14	Maar God zij gedankt, die ons altijd <b>met de Christus in een triomftocht meevoert</b> en die via ons overal de geur van de kennis over hem verspreidt!	En Gode zij dank, Die ons allen tijd doet <b>trionferen in Christus</b> , en den reuk Zijner kennis door ons openbaar maakt in alle plaatsen.	Bij “trionferen in Christus” gaat het om de overwinning, de triomf, Die God voor de gelovige mogelijk maakt. Die triomf, overwinning, wordt overal openbaar gemaakt. Die is te zien. De vertaling van het WTG is heel anders. Daar gaat het over een triomftocht van Christus, waarin de gelovige kennelijk meegevoerd wordt. Als deel van de “optocht” of zo iets. De zin: <i>“die via ons overal de geur van de kennis over hem verspreidt!”</i> kun je alleen begrijpen als je weet dat het WTG constant bezig is met het aanzetten van de leden tot prediking / velddienst. “Via ons moet de kennis over hem verspreid worden”, is de boodschap. Uiteraard gaat het daar allemaal niet om. Het volgende vers zegt: “Want wij zijn Gode een goede reuk van Christus,... ;” Voor wie dus? Voor God zijn we een goede reuk, voortkomend uit ons offer in het dienen van Hem met alles wat we hebben. Zo zie je hoe een foute vertaling de boel volledig anders maakt dan wat er bedoeld is (dat blijkt ook uit de context).

35	2 Korinthe 2 : 17	Wij, want we willen niet aan het woord van God verdienen zoals veel andere mensen, maar we spreken in alle oprechtheid — <b>door God gestuurd, voor de ogen van God en samen met Christus.</b>	Want wij dragen niet, gelijk velen, het Woord Gods te koop, maar als uit oprechtheid, maar als uit God, <b>in de tegenwoordigheid Gods, spreken wij het in Christus.</b>	“In de tegenwoordigheid Gods” is “in het besef van Zijn aanwezigheid”. “Voor Zijn aangezicht”. Dat helpt om oprecht te zijn. We hebben immers te maken met de Ware God Zelf. Vanuit dat besef, dat we “uit God” zouden spreken, spreken wij het Woord Gods in Christus. Dus niet uit de mens, die vanuit de oude natuur geneigd is “koopwaar” te maken van Gods Woord. Voor eigen gewin dus. Het WTG is daar een wel heel overduidelijk voorbeeld van... Het is een bedrijf geworden dat geld en macht verwerft op basis van de Woorden Gods. Geheel onterecht uiteraard. “Want we willen niet aan het woord van God verdienen”, is de hypocrisie in beeld en geluid... “Door God gestuurd”, staat er niet. Dat is weer zo’n eigen bedenksel om de JG te laten geloven dat het God is die hen de velddienst in stuurt. In werkelijkheid is dat het WTG, maar men probeert het hier te koppelen aan God Zelf. Subtiel, maar wel doelbewust, anders zet je zo’n woord, dat er niet staat, niet zo in de tekst. Dat wordt doorgezet in de vertaling met “samen met Christus”, waar in de grondtekst “in Christus” staat. Eigenlijk bizar om te constateren hoe zo’n bijbeltekst grondig verminkt wordt door het WTG...
36	2 Korinthe 4 : 10-12	<b>In ons lichaam</b> doorstaan we altijd de dodelijke behandeling die Jezus onderging, zodat ook het <b>leven van Jezus in ons lichaam</b> zichtbaar wordt. Want wij die leven, worden om Jezus’ wil altijd <b>met de dood geconfronteerd</b> , zodat ook <b>het leven van Jezus in ons sterfelijke lichaam</b> zichtbaar wordt. Zo is in ons de dood aan het werk, maar <b>in jullie het leven.</b>	Altijd de doding van den <b>Heere Jezus in het lichaam</b> omdragende, opdat ook het <b>leven van Jezus in ons lichaam</b> zou geopenbaard worden. Want wij, die leven, worden altijd <b>in den dood overgegeven</b> om Jezus’ wil; opdat ook het <b>leven van Jezus in ons sterfelijke vlees</b> zou geopenbaard worden. Zo dan, de dood werkt wel in ons, maar het <b>leven in ulieden.</b>	“Zo is in ons de dood aan het werk, maar <b>in jullie het leven.</b> ” als vertaling door het WTG is heet toonbeeld van niet begrijpen waar het hier over gaat. Alsof in Paulus en Timotheüs de dood aan het werk is, <b>maar</b> in de gelovigen juist niet... Een studie (niet van het WTG) zegt: “Wij die leven worden altijd in de dood overgegeven om Jezus’ wil en dus werkt de dood in ons, maar het leven ook. Paulus past het negatieve aspect op zichzelf toe en het positieve op de Korinthiërs. Dat lijkt vrij cynisch bedoeld van Paulus, want uiteraard is het de bedoeling dat de dood net zo goed in de Korinthiërs zou werken. Andersom zou het leven natuurlijk net zo goed in Paulus geopenbaard worden. Met andere woorden, de Korinthiërs zien maar de helft en willen maar de helft zien. Ze willen wel zien dat Paulus zwak is en naar menselijke maatstaven tekort schiet, maar niet dat het leven van Jezus, dan wel van Christus, in hem geopenbaard wordt; dat er wel degelijk kracht in en door hem werkt. Dat staat dan ook in het vervolg.”
37	2 Korinthe 5 : 8	We zijn vol goede moed en willen liever ver bij het lichaam vandaan zijn en <b>bij de Heer gaan wonen.</b>	Maar wij hebben goeden moed, en hebben meer behagen om uit het lichaam uit te wonen, en <b>bij den Heere in te wonen.</b>	Het WTG heeft geen idee waar Paulus het over heeft, zo blijkt uit de vertaling. De Apostel heeft het 2 x over “wonen”. Dat is leven, bezig zijn. Als gelovige zouden we kiezen (meer behagen hebben) om het Nieuwe Leven te leven; “bij de Heere in te wonen”. We hebben namelijk een keuze. We kunnen ook kiezen om de “oude mens” te leven; te “wonen in het lichaam” (het vlees). We zouden vanuit ons hart (het gemoed) het goede kiezen (“goeden moed”), namelijk om in de praktijk van ons leven niet meer in de oude mens te wonen (te leven), maar in de Heere, in de Nieuwe Mens, als lid van de Nieuwe Schepping dus.
38	2 Korinthe 5 : 17	<b>Als iemand in eendracht met Christus is, dan is hij dus een nieuwe schepping.</b> De oude dingen zijn voorbijgegaan. Kijk! Er zijn nieuwe dingen ontstaan.	<b>Zo dan, indien iemand in Christus is, die is een nieuw schepsel;</b> het oude is voorbijgegaan, ziet, het is alles nieuw geworden.	In Christus is een gelovige een Nieuw Schepsel, Nieuwe Schepping, geworden. Het gaat juist om die intense éénwording, waarbij wij deel uit zijn gaan maken van Zijn Lichaam, van Zijn Leven, gevoed en gereinigd door Zijn bloed, dat uiteraard door (of in) dat Lichaam stroomt. Met “in eendracht met” wordt de clou van deze Eénheid compleet gemist. Zo vertalen is nergens voor nodig, tenzij het onderdeel uitmaakt van de strategie om iets te verbergen. En dat is het natuurlijk. Het WTG wil niet dat alle gelovigen in deze bedeling Zijn Lichaam vormen. Volgens de beleidsmakers daar is dat voorbehouden aan de 144.000. Maar dat is een eigen leer, die nergens ook maar enigszins te onderbouwen is in de Bijbel.
39	2 Korinthe 5 : 19	dat wil zeggen: <b>God heeft via Christus een wereld met zichzelf verzoend</b> en ze hun overtredingen niet aangerekend, en <b>hij heeft aan ons de boodschap van de verzoening toevertrouwd.</b>	Want <b>God was in Christus de wereld met Zichzelf verzoenende</b> , hun zonden hun niet toerekenende; en <b>heeft het woord der verzoening in ons gelegd.</b>	God verzoent de wereld met Zichzelf in Christus, niet “via”. God had een probleem met de gevallen schepping en Hij lost dat Zelf op. Dat doet Hij in de Persoon (Zijn uitgedrukte Beeld) van de Christus (Messias, Gezalfde). O.a. om mens te kunnen worden, zodat Hij in die positie kon sterven. Maar Hij was het dus Zelf, leert Paulus. Het gaat er niet om dat je dit begrijpt, maar dat je het gelooft. Dat is wat God van ons vraagt. Meer niet, minder ook niet. Dat “woord der verzoening” is in ons gelegd. Het maakt dus volledig deel van ons wezen uit. Niet “in de buurt van”, maar echt in ons. “In het hart”, heet het dan. In ons diepste zijn. De zin in de NWT: “ <b>hij heeft aan ons de boodschap van verzoening toevertrouwd</b> ”, is alweer een onverbloemde poging om de leden van de organisatie aan te zetten tot het predikingswerk langs de deuren en op openbare plaatsen. Het gekozen woordgebruik maakt dit goed duidelijk. Wie de werkwijze van het wachttorengenootschap kent, valt het direct op.
40	2 Korinthe 11 : 3	Maar ik ben bang dat, zoals Eva op een sluwe manier door de slang werd verleid, jullie denken op de een of andere manier verdorven zou kunnen worden en jullie <b>de oprechtheid en de eerbaarheid zouden verliezen waar de Christus recht op heeft.</b>	Doch ik vrees, dat niet enigszins, gelijk de slang Eva door haar arglistigheid bedrogen heeft, also uw zinnen bedorven worden, <b>om af te wijken van de eenvoudigheid, die in Christus is.</b>	Een gelovige zou zich alleen op Christus richten (eenvoudigheid = enkelvoud). Zodat het “bederf door bedrog” verre blijft. Daar moedigt de Apostel toe aan. Hij wijst daarbij op wat Eva overkwam. Zij was niet louter gericht op God, maar kon door arglistigheid van de slang bedrogen worden. Met alle gevolgen van dien. Haar “gezindheid” raakte bedorven en daardoor week ze af van God. Dat zou je toch niet willen, beredeneert Paulus. Daarom roept hij op om in Christus te blijven; in Hem alleen. Waar de onzin: “ <b>de oprechtheid en de eerbaarheid zouden verliezen waar de Christus recht op heeft</b> ”, vandaan gehaald wordt, ontgaat mij volledig. Het past wel in de pogingen van het WTG om de leden van de eigen organisatie netjes te laten leven, conform de instructies die het WTG geeft en dat onder de noemer “waar de Christus recht op heeft”. Zodat ook op dit terrein God Zelf voor het WTG-karretje wordt gespannen.



41	2 Korinthe 12 : 2	Ik ken een volgeling van Christus die 14 jaar geleden werd weggevoerd naar de derde hemel — in het lichaam of buiten het lichaam, dat weet ik niet, dat weet God.  <u>In de vorige NWT stond:</u> Ik ken een mens in eendracht met Christus ...	Ik ken een mens in Christus, voor veertien jaren (of het geschied zij in het lichaam, weet ik niet, of buiten het lichaam, weet ik niet, God weet het), dat de zodanige opgetrokken is geweest tot in den derden hemel;	Als Paulus “een volgeling van Christus” had willen schrijven, dan had hij dat heus wel gedaan. Maar hij doet dat niet. Hij kiest er voor om te zeggen: “een mens in Christus”. Dat hebben ook alle andere bekende vertalingen. Het WTG maakt er bewust iets anders van, terwijl daar geen enkele noodzaak voor is. Uiteraard is Paulus een volgeling van Christus, maar hij is meer dan dat. Hij is in Christus, in zijn Lichaam. Daarvan getuigt Paulus vele malen, maar het WTG probeert dit zoveel mogelijk weg te werken... Dit is schaamteloos aanpassen aan de eigen gedachten. Zo ga je niet om met de Woorden Gods; het is tenslotte Zijn Boek.
42	2 Korinthe 12 : 9	Maar hij zei: ‘Je hebt genoeg aan mijn onverdiende goedheid, want in zwakheid wordt mijn kracht volmaakt.’ Daarom schep ik graag op over mijn zwakheden, zodat de kracht van de Christus mij als een tent omgeeft.	En Hij heeft tot mij gezegd: Mijn genade is u genoeg; want Mijn kracht wordt in zwakheid volbracht. Zo zal ik dan veel liever roemen in mijn zwakheden, opdat de kracht van Christus in mij wone.	“In zwakheid” komt overeen met “in mij wone”. Dat staat er goed in de grondtekst. Dat moet je niet veranderen met een ander begrip, zoals “mij als een tent omgeeft”. God werkt “in de zwakheid”, dat is de gelovige in het vlees. Daartoe “woont” (verblijft) Hij in de gelovige. Dieper kan niet. Daarna kan Paulus roemen (niet opscheppen...) dat hij zwak is, maar Christus, Die in hem woont krachtig is.
43	2 Korinthe 12 : 19	Denken jullie de hele tijd dat we ons aan het verdedigen zijn tegenover jullie? Nee, we spreken ten overstaan van God en in eenheid met Christus en, lieve vrienden, alles wat we doen is om jullie op te bouwen.	Meent gij wederom, dat wij ons bij u verontschuldigen? Wij spreken in de tegenwoordigheid van God in Christus; en dit alles, geliefden, tot uw stichting.	“God in Christus” is ook geen mogelijkheid bij de JG en dus moet het weg vertaald worden. Dat doen ze met “en in eenheid met Christus”, waarbij ze dus heel sluw en heel bewust proberen een tweede persoon (anders dan God) in te vullen op deze plaats. De grondtekst geeft daartoe geen enkele aanleiding. Er staat gewoon “God in Christus”. Simpel zoals het is: God is in Christus. Nog korter: Christus is God! Paulus en Timotheüs spreken voor het aangezicht van God, Die in Christus is. De WTG-vertaling “in eenheid met Christus” legt de nadruk niet meer op “God in Christus”, maar op het spreken van Paulus en Timotheüs in “eenheid met Christus”. Wat mij betreft is dat onterecht op deze plaats.
44	2 Korinthe 13 : 5	Blijf onderzoeken of je in het geloof bent, blij jezelf toetsen. Jullie weten toch dat Jezus Christus in eendracht met jullie is? Anders zouden jullie afgekeurd zijn.	Onderzoekt uzelf, of gij in het geloof zijt, beproeft uzelf. Of kent gij uzelf niet, dat Jezus Christus in u is? tenzij dat gij enigszins verwerpelijk zijt.	Hier ligt de nadruk niet op dat de gelovige in Christus is, maar dat Hij in de gelovige is. Daardoor staan wij rein voor God, zijn we geheiligd om Hem te dienen. Christus is niet slechts in de nabijheid, zodat wij met Hem zouden wandelen. Nee, Hij is in ons, staat hier. Waar dat is, zijn we in het geloof. Ook deze woorden worden in de praktijk ontkend door het WTG en dat is te zien in deze vertaling, die weer nergens voor nodig is, behalve voor het valselijk “ondersteunen” van de eigen leer omtrent wedergeboorte en de Eénheid in God (Christus).
45	Galaten 1 : 15, 16	Maar toen besloot God, die mijn geboorte heeft veroorzaakt en me door zijn onverdiende goedheid heeft geroepen, om zijn Zoon via mij te openbaren zodat ik het goede nieuws over hem aan de heidenen zou bekendmaken. Ik heb toen geen mens om raad gevraagd	Maar wanneer het Gode behaagd heeft, Die mij van mijner moeders lijf aan afgezonderd heeft, en geroepen door Zijn genade, Zijn Zoon in mij te openbaren, opdat ik Denzelve door het Evangelie onder de heidenen zou verkondigen, zo ben ik terstond niet te rade gegaan met vlees en bloed;	“In (ev) mij te openbaren”, staat er en niet “via (dia) mij”. In de NWT wordt er zo volledig aan voorbij gegaan dat God Zich in de Zoon eerst zou openbaren in Paulus, in zijn Nieuwe Leven, alvorens de Apostel onder de heidenen, (aldaar verblijvend) het Evangelie van de Genade Gods (Handelingen 20 : 24) te verkondigen aan vooral de Joden in de verstrooiing. Uiteraard ook aan niet-Joden (dat heet “heidenen”), maar in eerste plaats aan de Joden, maar dan vanuit een positie als “heiden”, want dat was Paulus ook. Hij was Jood en heiden. Daarom staat er “onder de heidenen”. Het WTG begrijpt dit niet en maakt er “aan” van. Nergens voor nodig. Gods Plan - uitgevoerd in de Zoon - werd Paulus met name geopenbaard toen hij opgetrokken werd tot in “het paradijs” (2 Korinthe 12 : 4).
46	Galaten 1 : 22	Maar de gemeenten van Christus in Judea kenden mij niet persoonlijk.  <u>In de vorige NWT stond:</u> Maar ik was aan de gemeenten van Judea, die in eendracht met Christus waren, van aangezicht onbekend;	En ik was van aangezicht onbekend aan de Gemeenten in Judea, die in Christus zijn.	Bij de zoekopdracht in <a href="http://wol.jw.org">wol.jw.org</a> op “in eendracht met” verscheen deze tekst ook. Maar in de 2017-versie van NWT, de “grijze”, hebben ze het probleem van dat Paulus extra noemt dat de Gemeenten in Judea “in Christus” zijn, getackeld door het helemaal te verwijderen. Maar “de gemeenten van Christus in Judea”, staat er eenvoudigweg niet. Het gaat om de “Gemeente in Judea”, “die in Christus is”, staat er achter als verklaring over die Gemeente(n). Er is slecht Eén gemeente (Grieks: ekklesia) en dat is dé Gemeente van Christus, Zijn Lichaam, de Tempel Gods.
47	Galaten 2 : 4	Die kwestie kwam aan de orde vanwege de valse broeders die waren binnengeslopen om de vrijheid te bespioneren die we dankzij Christus Jezus hebben. Ze wilden weer slaven van ons maken.  <u>In de vorige NWT stond:</u> Maar vanwege de heimelijk binnengebrachte valse broeders, die waren binnengeslopen om onze vrijheid die wij in eendracht met Christus Jezus hebben te bespioneren, ten einde ons volledig in slavernij te brengen.	En dat om der ingekropen valse broeders wil, die van bezijden ingekomen waren, om te verspieden onze vrijheid, die wij in Christus Jezus hebben, opdat zij ons zouden tot dienstbaarheid brengen.	Zie 46. Wij hebben inderdaad vrijheid dankzij Christus Jezus (de JG overigens hebben geen vrijheid...) Maar dat zegt de apostel Paulus zo niet. Wij hebben “onze vrijheid” in Christus Jezus. Alleen zo hebben we vrijheid als we in Hem zijn, als één Plant met Hem. Als leden van Zijn Lichaam, waar Zijn bloed ons reinigt en voedt. Deze totale éénheid is niet meer terug te vinden in de NWT. Het Woord Gods is ernstig uitgekled in dit vers. “Dankzij” is niet fout op zich, maar het is wel een foute vertaling. Men had gewoon “in Christus Jezus” moeten laten staan, omdat we in Christus vrijheid hebben en niet daarbuiten. Alleen onze verbondenheid in Hem tot Eén Lichaam geeft vrijheid. In de vorige Nieuwe Wereldvertaling (2013, Engels en 2017 Nederlands) stond nog wel “in eendracht met”... Voor de rest is dit vers volledig van toepassing te brengen op het WTG. Dat blijken ook “valse broeders” (of helemaal geen broeders) te zijn, die niet via de juiste weg binnenkomen om te zien of ze de vrijheid in Christus, die gelovigen hebben, kunnen ombuigen naar slavernij, ten bate van henzelf. Het is het WTG dat wet of wet en regel op regels oplegt en zegt wat een gelovige moet doen, welke werk er gedaan moet worden. Dat heet “slaven maken”.
48	Galaten 2 : 17	Als wij, die proberen rechtvaardig te worden verklaard via Christus, ook zondaars blijken te zijn, betekent dat dan dat Christus een dienaar van de zonde is? Natuurlijk niet!	Maar indien wij, die in Christus zoeken gerechtvaardigd te worden, ook zelve zondaars bevonden worden, is dan Christus een dienaar der zonde? Dat zij verre.	Een mens wordt niet gerechtvaardigd (rechtvaardig verklaard) “via Christus”, maar “in Christus”, leert de Bijbel. Als de Auteur van de Bijbel had gewild dat hier zoiets als “via” zou moeten staan, dan had Hij dat wel laten opschrijven. Maar nu staat er “in”. Alleen in Christus is er rechtvaardiging. Hij is dé Rechtvaardige. Willen we gerechtvaardigd worden, dan kan dat alleen in Hem. In Hem zouden we dat zoeken.

49	Galaten 3 : 14	Zo zou <b>de zegen van Abraham via Christus Jezus aan de volken</b> worden gegeven, zodat we door ons geloof de beloofde geest zouden krijgen.	Opdat <b>de zegening van Abraham tot de heidenen komen zou in Christus Jezus</b> , en opdat wij de belofte des Geestes verkrijgen zouden door het geloof.	Niet “via”, maar weer “in” Christus. Het gaat om de diepte ervan. De Statenvertaling heeft “de belofte des Geestes verkrijgen door het geloof.” Als je de context kent, het gaat voor een groot deel over de belofte aan Abraham. Het gaat om zijn geloof en meer nog om het geloof van Jezus. Door <u>Zijn</u> geloof (“opdat”) ontvangen wij de belofte die door Gods Geest gedaan werd. In dit vers ligt daarop de nadruk. Uiteraard is het van belang dat wij geloven in die beloften, zonder dat hebben we ook niks. Maar dat wij die beloften, aan Abraham gedaan, überhaupt konden verkrijgen is mogelijk gemaakt door alleen de Here Jezus, die tot aan het einde (het doel) trouw was aan de Woorden Gods. Door <u>Zijn</u> geloof dus. Vers 23 zegt daarom: “... , <i>opdat de belofte uit het geloof van Jezus Christus aan de gelovigen zou gegeven worden</i> ”. Niks moeilijks aan. Wel voor het wachttorengenootschap, dat uiteraard vers 23 niet zo (zoals het in de grondtekst staat) vertaald heeft. Men heeft daar weer de mens centraal gesteld i.p.v. Christus. In de NWT staat: “ <i>gebaseerd is op geloof in Jezus Christus</i> ”. Daarmee mist men de clou van het hele Schriftgedeelte. De waarheid dat wij (alle gelovigen) in Christus deel hebben gekregen aan Gods beloften aan Abraham, op grond van het geloof van de Here Jezus is helemaal weg vertaald door de JG. Triest hoor...
50	Galaten 3 : 27, 28	Want jullie <b>die in Christus werden gedoopt</b> , hebben je allemaal met Christus bekleed. Er zijn geen Joden of Grieken, geen slaven of vrije mensen, geen mannen of vrouwen, want <b>in eendracht met Christus Jezus zijn jullie allemaal één</b> .	Want <b>zovelen als jij in Christus gedoopt zijt</b> , hebt jij Christus aangedaan. Daarin is noch Jood noch Griek; daarin is noch dienstbare noch vrije; daarin is geen man en vrouw; want <b>jij allen zijt een in Christus Jezus</b> .	In dit vers is goed te zien wat voor een uiterst vreemde vertaling het wordt als “in” wordt veranderd in “in eendracht met”. Zeker als daar nog aan toegevoegd wordt dat “jullie allemaal één zijn”, op grond van dat in eendracht zijn met Christus. Het is een subtiel verschil, maar nu ligt de nadruk ineens op “de eenheid van jullie”, als groep, terwijl het Paulus te doen is om de éénheid in Christus Jezus.
51	Galaten 5 : 6	Want <b>in eendracht met Christus Jezus heeft besnijdenis of onbesnedenheid geen enkele waarde, maar geloof dat werkt via liefde wel</b> .	Want <b>in Christus Jezus heeft noch besnijdenis enige kracht noch voorhuid, maar het geloof, door de liefde werkende</b> .	Dit is een onbegrijpelijke verandering van “in” naar “in eendracht met”. Welk doel dient dit? “in Christus is toch veel duidelijker, dan dat gekke “in eendracht met”. Het zal er wel staan omdat het WTG niet wil hebben dat de gewone JG “in Christus” is. Dan hebben ze namelijk het WTG niet meer nodig om naar te luisteren. Dan is de kans heel groot dat de club uit elkaar valt. Wie in Christus is, heeft de Allerhoogste te pakken. Meer en hoger is er niet. Dan ga je toch niet naar iemand of iets anders? Petrus had dat al verteld in Handelingen 4 : 12: “ <i>En de zaligheid is in geen Anderen; want er is ook onder den hemel geen andere Naam, Die onder de mensen gegeven is, door Welken wij moeten zalig worden.</i> ”
52	Galaten 6 : 15	Want <b>het maakt niet uit of je besneden bent of niet — een nieuwe schepping, daar gaat het om</b> .	Want <b>in Christus Jezus heeft noch besnijdenis enige kracht, noch voorhuid, maar een nieuw schepsel</b> .	Waar is in de NWT “in Christus” gebleven? De nieuwere vertalingen hebben dit niet en dus de NWT ook niet. De oudere manuscripten dus wel en dat klopt met de logica van dit vers. Dat beschrijft dat juist voor degenen die in Christus zijn, besnijdenis of niet-besnijdenis geen kracht hebben, maar alleen “Nieuw Schepsel”. Daarmee zijn we weer “rond”, want een mens is alleen in Christus een Nieuw Schepsel, lid van de Nieuwe Schepping in Christus, die aanving op de dag van Zijn opstanding van tussen de doden uit.
53	Efeze 1 : 1	Van Paulus, door Gods wil een apostel van Christus Jezus. Aan de <b>heiligen in Efeze die trouw zijn in eendracht met Christus Jezus</b> .	Paulus, een apostel van Jezus Christus, door den wil van God, aan de <b>heiligen, die te Efeze zijn, en gelovigen in Christus Jezus</b> :	De Statenvertaling geeft eenvoudig aan dat de “heiligen” in Efeze, “gelovigen in Christus Jezus” zijn. Er staat: “heiligen, namelijk gelovigen in Christus Jezus”. Wie in Hem gelooft is een heilige en dus geldt alles wat er in het NT staat ook voor hem. En ook dat wil het WTG niet hebben. “Heiligen” zijn alleen de 144.000 en daarmee is het overgrote deel van het Nieuwe Testament niet van toepassing op de gewone JG. Dat is zeer treurig. Die gewone JG kunnen, in de redenering van het WTG, dan wel weer “trouw zijn eendracht met Christus Jezus”. Ik denk dat er daarom vertaald is met “in eendracht met”, waar “in” moet staan.
54	Efeze 1 : 3	Loof de God en Vader van onze Heer Jezus Christus, want hij heeft ons gezegend met <b>alle geestelijke zegeningen in de hemelse gewesten in eendracht met Christus</b> .	Gezegend zij de God en Vader van onzen Heere Jezus Christus, <b>Die ons gezegend heeft met alle geestelijke zegening in den hemel in Christus</b> .	Tweemaal “in” (ev). Hij heeft “ons” gezegend met alle geestelijke zegening die er in de hemel zijn. Meer is er niet te geven. We (gelovigen in Christus) hebben het al ontvangen. Niet zomaar in de hemel, maar in Christus, zegt de apostel Paulus. Vast verankerd in Hem. “In eendracht met” is een zeer duidelijke poging om de diepte uit de verbinding tussen “ons” en God, Vader, Heere Jezus Christus te halen. “In eendracht met Christus” is duidelijk afstandelijker (verder weg) dan “in Christus”. Dat laatste duidt op een echte Eénheid. Dat eerste zeker niet. Dat is meer een “vorm van één zijn”; “bij elkaar betrokken zijn”.



55	Efeze 1 : 5	Hij heeft ons voorbestemd om <b>via Jezus Christus als zijn eigen zonen te worden geadopteerd</b> , want dat was wat hij graag wilde	Die ons te voren verordineerd heeft <b>tot aanneming tot kinderen [er staat: aanstelling tot zonen]</b> , door Jezus Christus, <b>in Zichzelf</b> , naar het welbehagen van Zijn wil.	“Grieks: uihotesia” (G5206) = “huo these” “huo is “zoon”, “thesis” = stelling, stellen) Zie o.a. het Nederlandse woord “these” en “hypothese”. Het gaat niet om “adoptie”, maar om het aanstellen van zonen; het aanstellen van erfgenamen namelijk. Het kan niet om het ons bekende woord adoptie gaan, want een gelovige is een kind van God geworden door wedergeboorte. Opnieuw geboren, “van boven geboren”. Het is God Zelf die een gelovige in Christus “heeft doen wedergeboren worden”. Adoptie is juist niet een geboorte uit de bewuste vader, maar de vader in kwestie neemt het kind aan alsof het zijn kind is. De oorsprong is echter anders. Het is niet meer “hetzelfde leven”. Niet de diepte van eigen “vles en bloed”. Laat dat nou net de boodschap zijn van het WTG. De mannen daar willen niet dat iedereen die gelooft “kind van God” en later “zoon”, met een erfenis, wordt. Daar hebben ze verschil in aangebracht; een eigen “klassenstelsel”. Aangezien het WTG heel duidelijk de wedergeboorte van de gewone JG ontkent, maakt men van dit vers een puinhoop. Dan ligt er een bedekking op. Ze zien niet meer hoe het in elkaar steekt. De geweldige gedachte over onze bestemming tot “zoon”, tot erfgenaam, want dat betekent “zoon” in de Bijbel in de eerste plaats, die wij ontvangen in Christus Jezus (in Zichzelf), omdat Hij dat wil, is helemaal verdwenen bij de JG.
56	Efeze 1 : 10, 11	Om als de vastgestelde tijd tot voltooiing komt een bestuur te hebben <b>om in de Christus alle dingen te verzamelen</b> , de dingen in de hemel en de dingen op aarde. Ja, <b>in hem met wie we in eendracht zijn en met wie we als erfgenamen zijn aangesteld</b> . We zijn voorbestemd overeenkomstig het voornemen van degene die alles tot stand brengt zoals hij volgens zijn wil heeft besloten.	Om in de bedeling van de volheid der tijden, wederom <b>alles tot een te vergaderen in Christus</b> , beide dat in den hemel is, en dat op de aarde is; <b>In Hem, in Welken wij ook een erfdeel geworden zijn</b> , wij, die te voren verordineerd waren naar het voornemen Desgenen, Die alle dingen werkt naar den raad van Zijn wil;	“In eendracht met Christus alle dingen te verzamelen” is geen goed Nederlands en wellicht dat het WTG daarom “in” gebruikt, maar dan wel in combinatie met “de Christus”. Alsof er nog een Christus zou zijn... Wij kennen er maar één. Het toevoegen van “de” is totaal overbodig. “Alle dingen in de hemel en op aarde in Christus verzamelen” kan wel bij de JG, maar dat de gelovige “In Hem een erfdeel geworden is”, dan weer niet. Bij de eerste “in” gaat het over “dingen”. Bij de tweede over gelovigen. En daarvan vindt het WTG nu eenmaal dat die - de gewone JG - niet in Christus kunnen zijn. De Bijbel wel, overigens. In ieder geval laat WTG zien dat het verhaaltechnisch niet bepaald consistent is. Bepaalde “taal- en vertaalprincipes” lapt men aan de laars om hun eigen leer door te kunnen drukken. Dit gaat overigens over de “bedeling van de volheid der tijden”, de zevende bedeling. Van bedelingen weten de JG niks af, ze geloven er niet; weten niet wat dat in de Bijbel is. Ze proberen dit dan te vertalen, maar dat leidt tot volslagen klets: “ <i>Om als de vastgestelde tijd tot voltooiing komt een bestuur te hebben</i> ”. Wie weet van de JG wat hier bedoeld wordt? Ik denk niemand en anders is het gokken naar de betekenis. Wat een geestelijke armoede, terwijl dit toch echt niet zo’n moeilijk of zwaar verborgen onderwerp is in de Schrift. Zie voor meer kennis omtrent de bedelingen: <a href="https://vlichthus.nl/?s=bedelingen">https://vlichthus.nl/?s=bedelingen</a>
57	Efeze 1 : 12	Zo zouden wij, de eersten <b>die op de Christus hoopten</b> , hem tot lof en eer zijn.	Opdat wij zouden zijn tot prijs Zijner heerlijkheid, wij, <b>die eerst in Christus gehoopt hebben</b> .	Wij hebben eerst (om mee te beginnen) in Christus gehoopt. Onze hoop kan alleen bestaan omdat wij in Hem zijn. Het begint dus met het hoop hebben in Christus. De WTG-vertaling maakt er van dat wij “de eersten zijn die op Christus hoopten”. Dat staat hier in ieder geval niet. En logisch dat dit hier bedoeld wordt, is het evenmin. Dit is het vervolg op vers 11. Een “volgorde” is daar niet aan de orde. Het gedeelte geeft het doel aan waar wij toe verordineerd zijn, conform Zijn Wil. Namelijk dat wij (gelovigen, de Gemeente, Zijn Lichaam) Zijn Heerlijkheid zouden zijn. Zijn bezit, de schittering van de Heer dus. Dat zit opgesloten in het in de Bijbel vaker gebruikte “heerlijkheid”. Ook dat begrip kent het WTG niet of niet meer.
58	Efeze 1 : 19, 20	en hoe <b>allesovertreffend de grootsheid van zijn kracht is in ons gelovigen</b> . Die grootsheid blijkt uit de werking van zijn geweldige kracht, <b>die hij gebruikte toen hij Christus uit de dood opwekte</b> en hem een plaats gaf aan zijn rechterhand in de hemelse gewesten.	En welke <b>de uitnemende grootheid Zijner kracht zij aan ons, die geloven</b> , naar de werking der sterkte Zijner macht, <b>Die Hij gewrocht heeft in Christus</b> , als Hij Hem uit de doden heeft opgewekt; en heeft <b>Hem gezet tot Zijn rechter hand</b> in den hemel;	Het moet niet veel gekker worden... Waar nu geen “ev” staat, maar “hemas”, vertaalt het WTG het nu wel met “in”. Hier ligt de nadruk op de grootheid van Zijn kracht aan ons betoond. Die kracht / macht / sterkte heeft Hij tot stand gebracht (gewrocht) in Christus. De nadruk ligt in de NWT weer wat anders. Daar gaat het over de kracht die God gebruikte, terwijl de SV wijst op dat die kracht sterkte in Christus gelegd is. Dat is toch wat anders. Het eerste is niet fout, maar in dit verband gewoon niet de goede weergave van wat er verteld wordt. Die kracht, de “werking der sterkte Zijner macht” begon toen God Christus van tussen de doden uit opwekte en stelde aan Gods “rechter” (zijde; wat wat zegt over de positie in éénheid, kracht, macht en sterkte). “Hand” staat niet in de grondtekst, ook op andere plaatsen waar het vertaald is met “rechterhand” niet. Dat komt niet meer in uitdrukking in de NWT. Ze zijn dat schuinschrift, of de “haakjes” [ ] waarmee meteen duidelijk is dat zo’n woord door de vertalers is ingevoegd en niet in de grondtekst staat, kennelijk “vergeten”... “Hemelse gewesten” staat er ook niet. Er staat “hemel” of eventueel “het hemelse”.

59	Efeze 2 : 6, 7	<p>Bovendien heeft hij ons samen met hem opgewekt en <b>een plaats gegeven in de hemelse gewesten in eendracht met Christus Jezus.</b></p> <p>Zo kan hij in de komende tijdperken laten zien hoe oneindig groot zijn <b>onverdiende goedheid is door ons als volgelingen van Christus Jezus</b> zijn gunst te tonen.</p>	<p>En heeft <i>ons</i> mede opgewekt, en heeft <i>ons mede gezet in den hemel in Christus Jezus;</i></p> <p>Opdat Hij zou betonen in de toekomstige eeuwen den uitnemenden rijkdom Zijner genade, door <b>de goedertierenheid over ons in Christus Jezus.</b></p>	<p>Zie 58 v.w.b. "hemelse gewesten". Hoe ziet dat eruit: "een plaats gegeven in de hemelse gewesten in eendracht met Christus Jezus"? Moeilijk te begrijpen, maar dat zal dan ook wel de bedoeling zijn. Van enige betere vertaling dan de SV met: "mede gezet in de hemel in Christus Jezus", is natuurlijk geen enkele sprake. De vertalers van het WGTG hadden dit gewoon zo kunnen overnemen. Dat kon natuurlijk niet, omdat dit dan in duidelijke tegenspraak zou zijn met de leer van de Jehovah's Getuigen. Daarin wordt de gelovige - de gewone JG - juist niet gezet in de hemel in Christus. Helemaal weg vertalen zal te opvallend zijn geweest en dus is het vreemde en onduidelijke "in eendracht met" gebruikt. Dan is het niet compleet verdwenen, maar wel zo neergezet dat het uitgelegd kan worden dat een JG "in eendracht met" Christus Jezus in de hemelse gewesten kan zijn, zonder dat hij of zij daar ook echt is. Voor wie de Bijbel kent is dit alles onzin. Wij weten, geloven het ook, dat we als leden van de Nieuwe Schepping, als wedergeboren kinderen Gods, als levende stenen van Zijn Tempel, als leden van Zijn Lichaam, alreeds in de hemel gezet zijn, omdat we in Christus zijn. Waar is Christus? Waar is dan Zijn Lichaam? De vraag stellen is 'm beantwoorden. In het vlees zijn we nu nog op aarde. In de Geest, in Christus, zijn we nu al hemelburgers. Bij de "verandering van ons lichaam" ("<i>Die ons vernederd lichaam veranderen zal, opdat hetzelfde gelijkvormig worde aan Zijn heerlijk lichaam,...</i>") ontvangen we het dubbele deel dat deel uitmaakt van de erfenis aan de Eerstgeborene: zowel de hemel als de aarde. Wat een heerlijk vooruitzicht!</p>
60	Efeze 2 : 10	<p><b>We zijn het werk van God en werden in eendracht met Christus Jezus geschapen</b> voor goede daden, waarvan God van tevoren heeft bepaald dat we ze moeten doen.</p>	<p><b>Want wij zijn Zijn maaksel, geschapen in Christus Jezus</b> tot goede werken, welke God voorbereid heeft, opdat wij in dezelve zouden wandelen.</p>	<p>Als we Gods "maaksel" zijn, dan kan dat niet anders zijn dan "in Christus". We zijn geboren in Adam en daardoor kinderen van Adam. In zekere zin het "maaksel van Adam". In Christus zijn wij Gods maaksel geworden. Met welk doel? Om te wandelen in de goede werken die God voorbereid heeft, die Hij doet. We hoeven niets eens zelf wat te doen, niet zelf te werken.</p> <p>"Wandelen" (voortgaan) in die goede werken van God is voldoende. Een geweldige waarheid wordt ons hier verteld. De gelovige die geheel uit Zijn Genade leeft en waarbij God Zelf het werk doet, als we ons tenminste daarvoor volledig geven, voor openstellen.</p> <p>Filippenzen 2 :13: "<i>Want het is God, Die in u werkt beide het willen en het werken, naar Zijn welbehagen.</i>" En ook hier heeft het WGTG het weer voor elkaar gekregen de waarheid kwijt te raken, ten faveure van hun eigen obsessie om de leden maar te laten doen wat zij vinden dat goed is...; als moeten: "<i>goede daden, waarvan God van tevoren heeft bepaald dat we ze moeten doen</i>". Bizar eigenlijk, zo'n vertaling ...</p>
61	Efeze 2 : 13	<p>Maar nu zijn jullie, die eens veraf waren, <b>in eendracht met Christus Jezus dichtbij gekomen, door het bloed van de Christus.</b></p>	<p>Maar nu <b>in Christus Jezus, zijt gij, die eertijds verre waart, nabij geworden door het bloed van Christus.</b></p>	<p>Wij zijn "nabij geworden in het bloed van Christus, want dat staat er. Wat ook in de SV vertaald is met "door", is het Griekse woordje "ev", dat "in" betekent. Dat klopt ook beter dan "door" in dit vers. In Christus Jezus, in Zijn bloed, (d.w.z. in Zijn Leven) zijn van "verre" naar "nabij" gebracht. Heel dichtbij zelfs, want er is niets dichterbij dan "in". Bij de JG blijft er wat meer afstand bewaard via de vertaling van "ev" met "in eendracht met". Er staat dan ongeveer zoiets als: omdat we samen optrekken met Christus Jezus zijn we dichtbij gekomen. En hier ook weer "de Christus". Waarom?</p>
62	Efeze 2 : 15	<p>Met zijn lichaam heeft hij een eind gemaakt aan de vijandschap, de wet met zijn geboden en voorschriften, om van de <b>twee groepen in eendracht met zichzelf één nieuwe mens te maken.</b> Zo bracht hij vrede.</p>	<p>Heeft Hij de vijandschap in Zijn vlees te niet gemaakt, <i>namelijk</i> de wet der geboden in inzettingen <i>bestaande</i>; <b>opdat Hij die twee in Zichzelf tot een nieuwen mens zou scheppen,</b> vrede makende;</p>	<p>Uit de context van dit hoofdstuk blijkt dat de gelovige samen met Christus tot Eén gemaakt is. In Christus, in Zichzelf. Alzo heeft Hij vrede (ander woord voor éénheid; gemeenschap) gemaakt. Alleen via het woordje "in" wordt de diepte van deze Eénheid goed weergegeven. Met "in eendracht met" kan dat niet. Uit de commentaren op <a href="http://wol.jw.org">wol.jw.org</a> begrijp ik overigens dat het WGTG meent dat het hier over de eenwording van Joden en heidenen gaat. Daartoe is men zo vrij geweest om het woord "groepen" in te voegen. Maar... dat staat er in de verste verte niet! Dat is volledig eigen interpretatie. Dat is niet goed, maar het kan op zich. Maar het daarna in de Bijbel aanpassen is natuurlijk een kwestie van "ver buiten het boekje gaan". Dat doe je toch niet! Nee, maar het WGTG deinst er niet voor terug. Op deze plaats niet en op tal van andere plaatsen ook niet. Men past de Bijbel gewoon aan, aan wat men zelf denkt dat het moet zijn. De schaamte voorbij dus... In de vorige NWT had men dit: "... <i>opdat hij de twee volken in eendracht met zichzelf tot één nieuwe mens zou kunnen scheppen en vrede zou kunnen maken</i>". Maar het gaat helemaal niet over volken of over groepen! Het gaat om de Nieuwe Mens. De gelovige in Christus, mogelijk gemaakt door "de vijandschap van het vlees weg te nemen", zodat Christus en de gelovige tot "een nieuwen mens" - in Christus - geschapen zouden worden. De wet, gelegd op het vlees, stond vrede in de weg, want het vlees kan de wet nooit - op geen enkele manier - houden. De oude mens kan God niet Eén met God zijn en hem daarom niet dienen. Tussen de oude mens en God is geen communicatie, geen "vrede". Dat probleem moest dus eerst verdwijnen alvorens er in Christus "twee tot Eén gemaakt" konden worden. De barrière die er van nature was tussen God en de natuurlijke mens uit Adam, moest worden weggenomen. Daarna kan er vrede, Eénheid gemaakt worden, maar dan alleen in Christus.</p>



63	Efeze 2 : 20 - 22	Jullie zijn gebouwd op het fundament van de apostelen en profeten, terwijl Christus Jezus zelf de fundament-hoeksteen is. Het hele gebouw, harmonieus samengevoegd, <b>groeit in eendracht met hem uit tot een heilige tempel voor Jehovah. In eendracht met hem worden ook jullie samen opgebouwd tot een plaats waarin God door geest woont.</b>	Gebouwd op het fundament der apostelen en profeten, waarvan Jezus Christus is de uiterste Hoeksteen; <b>Op Welken het gehele gebouw, bekwamelijk samengevoegd zijnde, opwast tot een heiligen tempel in den Heere;</b> <b>Op Welken ook gij mede gebouwd wordt tot een woonstede Gods in den Geest.</b>	Hier gaat weer flink wat mis in de NWT. In ieder geval als het om de invoeging gaat van de Naam Jehovah, waar Heere staat in de SV. Als "Heere" wordt gebruikt (dus Heer+"e") dan worden wij geacht te weten dat het om de gehele Godsnaam gaat, die is er vanaf de opstanding van de Here Jezus. Sindsdien is de Naam "Jehovah (Here) Jezus Christus". Het is ook niet een heilige tempel voor (t.b.v.) van Jehovah. Het gaat hier om de "heilige tempel in de Here Jezus Christus". In Hem dus. Wat dat betreft hadden de Statenvertalers ook beter "in" kunnen gebruiken, waar nu "op" staat, aan het begin van de verzen 21 en 22. Daar staat namelijk "ev" in het Grieks. Daarom heeft het WTG het hier vertaald met "in eendracht met", want zij zagen 2 x "ev" staan. "In eendracht met" is hier wel heel vreemd. Hoe ziet zoiets er uit? Het gaat over opbouwen tot een tempel Gods. Als "Topsteen" (piramide), geredeneerd vanuit God, vanuit de hemel, is Christus de basissteen (de eerste) van het fundament. De apostelen, namelijk profeten in dit verband, vormen het fundament. Daarna volgt het "gehele gebouw", waarvan "ook gij mede gebouwd wordt". Toegevoegd als levende stenen: "Zo wordt gij ook zelve, als levende stenen, gebouwd tot een geestelijk huis, ... (1 Petrus 2 : 5) Het doel is: Gods woonstede in den Geest zijn. In de Here Jezus Christus dus, want dat stond aan het einde van vers 21: "tempel in den Heere". De NWT-vertaling met " <i>tot een plaats waarin God door geest woont</i> ", is vreemd. Zoiets maakt het begrip er niet eenvoudiger op.
64	Efeze 3 : 6	<b>dat heidenen door het goede nieuws en in eendracht met Christus Jezus mede-erfgenamen en leden van hetzelfde lichaam zouden zijn en met ons in de belofte zouden delen.</b>	<b>Namelijk dat de heidenen zijn mede-erfgenamen, en van hetzelfde lichaam, en mededeelgenoten Zijner belofte in Christus, door het Evangelie;</b>	Pfff... Volgens het WTG staat hier dat heidenen door het goede nieuws en doordat ze in eendracht zijn met Christus Jezus zijn mede-erfgenamen en leden van hetzelfde lichaam zouden zijn. Alzo zou men delen met "ons" (dat zouden dan de 144.000 moeten zijn) in de "belofte". Dat betekent door toedoen van het "goede nieuws" (dat uiteraard door de JG gepredikt moest worden en nog steeds) en door "samen op te trekken met Christus Jezus" de heidenen (wie dat ook moge zijn bij de JG, die het tegenovergestelde van heidenen in de Bijbel, namelijk Israël, niet kennen) tot mede-erfgenamen in hetzelfde lichaam konden worden om de belofte te ontvangen. Aardig bedacht misschien, in de ogen van de JG dan, maar zo staat het er zeker niet. Dat hele stuk " <i>door het goede nieuws en in eendracht met Christus Jezus</i> " staat niet in de grondtekst! Paulus, die het Evangelie vooral aan Joden "onder de heidenen" (in de verstrooiing) verkondigde heeft het over Joden en heidenen. In Christus horen zij bij elkaar. De belofte (aan Abraham al gegeven) is in Christus. Dat is het Evangelie, de Goede Boodschap van God.
65	Efeze 3 : 11	Dat stemt overeen met het <b>eeuwige voornemen dat hij heeft opgevat in verband met de Christus, onze Heer Jezus.</b>	<b>Naar het eeuwig voornemen, dat Hij gemaakt heeft in Christus Jezus, onzen Heere;</b>	Wat een onzinnige vertaling. God heeft Zijn Plan om vanuit een gevallen schepping tot een Nieuwe Schepping te komen gemaakt in Christus Jezus, die onze Heere is. God Zelf dus in Zijn uitgedrukte Beeld, het Afschijnsel Zijner Heerlijkheid (Hebreeën 1). Maar dat willen de JG niet weten en daarom zaait men hier verwarring met deze zeer vreemde vertaling.
66	Efeze 3 : 21	aan hem <b>komt de eer toe via de gemeente en via Christus Jezus</b> , tot in alle generaties, voor altijd en eeuwig. Amen.	Hem, zeg ik, <b>zij de heerlijkheid in de Gemeente, door Christus Jezus</b> , in alle geslachten, tot alle eeuwigheid. Amen.	Wat vertaald is met "door" is ook het Griekse "ev". Er staat dus: "Hem, zeg ik, zij de heerlijkheid in de Gemeente, in Christus Jezus." Dat stemt overeen met de andere Schrifplaatsen met "in Christus Jezus". De vertaling van het WTG met 2 x "via" dekt niet de lading. De "diepte" van "in" is dan weg.
67	Efeze 4 : 21	als jullie hem tenminste hebben gehoord en <b>door hem zijn onderwezen in overeenstemming met de waarheid die in Jezus is.</b>	Indien gij naar Hem gehoord hebt, en <b>door Hem geleerd zijt, gelijk de waarheid in Jezus is;</b>	"De waarheid die in Jezus is", kan wel bij de JG. Hier ziet het WTG niet de noodzaak om "in" te veranderen in "in eendracht met". Het lijkt een klein verschil: "de waarheid die in Jezus is" (NWT) en "de waarheid in Jezus is" (SV). Toch zit er meer achter. Bij de JG ligt de nadruk op "de waarheid", door de toevoeging van "die". Dat past prima in het jargon van de JG. Maar "die" staat er niet in de grondtekst. Het is een onterechte toevoeging, hoe klein die ook is. Een andere vertaling van dit woord (alētheia) is "trouw". In het Engels liggen "true" en "truth" dicht bij elkaar. Het ligt maar aan de context of het vertaald moet worden als "trouw" of als "waarheid". Met name vanwege het gebruik hier van alleen de Naam Jezus, en in de context van dit betoog, is het mijn conclusie dat het "trouw" een betere vertaling is. Het gaat hier om de trouw (geloof) van Jezus toen Hij op aarde was. Daar hadden zij van gehoord en waren zij door geleerd.
68	Efeze 4 : 32	Wees juist vriendelijk voor elkaar, heb intens medegevoel en vergeef elkaar van harte, net zoals <b>God jullie door Christus van harte vergeven heeft.</b>	Maar zijt jegens elkander goedertieren, barmhartig, vergevende elkander, <b>gelijkerwijs ook God in Christus ulieden vergeven heeft.</b>	Er staat echt "in Christus" in de grondtekst. "Door" is het Griekse "dia" en dat heeft een andere betekenis dan "in". Je kunt zeggen dat God "door" Christus vergeven heeft, maar het staat er niet. God vergeeft Zelf, maar alles wat Hij doet in en aan Zijn Schepping gebeurt in of onder de Naam van de Here Jezus Christus. Er is dus geen enkele noodzaak om het woord anders weer te geven dan de oorspronkelijke betekenis.
69	Efeze 6 : 1	Kinderen, <b>gehoorzaam je ouders in eendracht met de Heer</b> , want dat is rechtvaardig.	Gij kinderen, <b>zijt uw ouderen gehoorzaam in den Heere</b> ; want dat is recht.	Waarom hier "in eendracht met"? Dat ontgaat mij geheel. Het gaat hier overigens niet over kinderen in het vlees, maar in de geest. Die zouden luisteren naar die "ouder zijn in de geest". Ook wel "oudsten in de Gemeente" genoemd. Dat zijn geen officieel door mensen of besturen aangestelde personen, maar gelovigen die door anderen gelovigen erkend worden als "ouder in het geloof", in de zin van dat deze in staat zijn om de Woorden Gods door te geven. Als ze dat doen, dan zouden "kinderen in het geloof" daar naar horen, wat de betekenis van "gehoorzaam" is. "Kinderen in het geloof, hoor naar wat de ouderen in het geloof in de Heer (gaat niet over allerlei andere zaken) doorgeven uit Gods Woord.

70	Efeze 6 : 9	En meesters, jullie moeten hen op dezelfde manier behandelen. Gebruik geen dreigementen, want je weet dat zij <b>dezelfde Meester in de hemel hebben als jij</b> , en hij is niet partijdig.	En gij heren, doet hetzelfde bij hen, nalatende de dreiging; als die weet, <b>dat ook uw eigen Heere in de hemelen is</b> , en dat geen aanneming des persoons bij Hem is.	Hier staat "Kurios" (G2962) in het Grieks (2x) en dat moet vertaald worden met "heer", "Heer" of "Heere". Het woord voor Meester in het Grieks is "didaskalos" (G1320). De Statenvertalers hebben "Heere" (met een laatste "e" dus) wat staat voor de volledige Godsnaam Here (Jehovah Jezus Christus). Het idee van "geen aanneming des persoons" is ook weg in de NWT. Het gaat namelijk om geloof, dát is wat God aanneemt. Niet de persoon, de buitenkant. Wat aangezien wordt. Wel het hart, het innerlijke, dat gelooft in Hem. In 1 Samuël 16 : 7: "... ; want de mens ziet aan, wat voor ogen is, maar de HEERE ziet het hart aan".
71	Filippenzen 1 : 1	Van Paulus en Timotheüs, slaven van Christus Jezus. Aan <b>alle heiligen in Filippi die in eendracht met Christus Jezus zijn</b> , en aan de opzieners en dienaren in de bediening.	Paulus en Timotheus, dienstknechten van Jezus Christus, <b>al den heiligen in Christus Jezus</b> , die te Filippi zijn, met de opzieners en diakenen:	Een gelovige is geheiligd (toebereid voor de dienst aan God) door God, in Christus. Wij hebben deel gekregen aan Zijn Leven en alleen op die manier kan God gediend worden. Als Nieuw Schepsel (wedergeboren) in Christus. Judas 1 : 1 zegt: " <i>Judas, een dienstknecht van Jezus Christus, en broeder van Jakobus, aan de geroepenen, die door God den Vader geheiligd zijn, en door Jezus Christus bewaard.</i> " Een gelovige is een "heilige in Christus". Alles wat in de brieven geschreven staat is aan hen gericht. Maar in de praktijk is dat bij de JG niet zo. Die kennen twee klassen (kleine kudde en grote schare), waarbij de "gewone JG" (grote schare) niet geacht worden "in Christus" (o.a. niet wedergeboren) te zijn. Daarom wordt er van "in", in de gevallen dat ze dit willen overbrengen "in eendracht met" van gemaakt. Dat is niets anders dan moedwillig de Woorden Gods verdraaien met als doel om daar zelf beter van te worden. Zo houdt men immers een grote groep mensen afhankelijk van het wachttorengenootschap.
72	Filippenzen 1 : 13, 14	Zo is onder de hele pretoriaanse lijfwacht en alle anderen algemeen bekend geworden dat <b>ik gevangenisboeien draag vanwege Christus</b> . De meeste <b>broeders in de Heer</b> hebben door mijn gevangenisboeien meer vertrouwen gekregen, en ze hebben nog meer moed om het woord van God zonder angst bekend te maken.	Alzo dat <b>mijn banden in Christus openbaar geworden zijn</b> in het ganse rechthuis, en aan alle anderen; En <i>dat</i> het meerder <i>deel</i> der <b>broeders in den Heere</b> , door mijn banden vertrouwen gekregen hebbende, overvloediger het Woord onbevreesd durven spreken.	"Broeders in de Heer", kan wel in de NWT. Hier geen noodzaak om "in" te veranderen naar "in eendracht met". Het WTG heeft er gelijk maar "gevangenisboeien" gemaakt, omdat men er van uitgaat dat Paulus vanuit de gevangenis schrijft. Dat betekent dat men de strekking van de Schriftgedeelte niet begrijpt. De SV heeft "Mijn banden", Dat slaat niet op zijn Romeinse gevangenschap, maar op zijn "gevangenschap in Christus". Die werd zichtbaar (openbaar) aan allen, niet alleen aan hen die een officiële functie hadden, maar aan allen die daarbij betrokken waren. Men zou vertrouwen, dan wel geloven in de Heere. Doordat door de zichtbaarheid van Paulus' banden in de Here Jezus Christus ze meer vertrouwen hebben gekregen in de Heer, durven ze overvloediger het Woord onbevreesd te spreken.
73	Filippenzen 1 : 26	zodat jullie <b>overlopen van vreugde in Christus Jezus</b> als ik weer bij jullie ben.	Opdat uw <b>roem in Christus Jezus overvloedig zij aan mij</b> , door mijn tegenwoordigheid wederom bij u.	"Vreugde in Christus", kan wel bij de JG. Hier is geen noodzaak om "in" te veranderen naar "in eendracht met". De "gewone JG" kan ook "overlopen van vreugde in Christus Jezus", waarmee toch wat anders gezegd worden dan in de SV. Wij roemen niet uit onszelf, "in het vlees", maar "in Christus". De Filippenzen zouden roemen in Christus Jezus. Ze zouden op Hem vertrouwen en Hem de bijbehorende eer geven, Die onze roem is. Roemen in hetgeen God door ons heen gedaan heeft en doet, kan eventueel ook. De apostel roemt zelf ook in de Filippenzen. Hij beschouwt hen als zijn "roem", in de zin dat ze geworden zijn tot eer van het werk van Christus, zoals dat door hem gedaan is.
74	Filippenzen 2 : 1	Als jullie <b>elkaar aanmoedigen in Christus</b> , elkaar troosten uit liefde, geestelijk verbonden zijn en genegenheid en medegevoel hebben,	Indien er dan <b>enige vertroosting is in Christus</b> , indien er enige troost is der liefde, indien er enige gemeenschap is des Geestes, indien er enige innerlijke bewegingen en ontfermingen zijn;	"Elkaar aanmoedigen in Christus", kan wel bij de JG. Hier is geen noodzaak om "in" te veranderen naar "in eendracht met". De "gewone JG" kan ook "elkaar aanmoedigen in Christus". Dat had ook kunnen zijn "elkaar aanmoedigen in eendracht met Christus", maar dat is nu niet nodig volgens het WTG. Kennelijk is er in de vers "geen gevaar" dat gewone JG zouden kunnen denken dat ze in Christus kunnen zijn. Op die gedachte zullen ze in dit vers in de NWT ook niet komen. Als ze het vers lezen in de SV, dan is daar meer kans op. Het woord " vertroosting " ("paraklesis") drukt de eenheid van de gelovigen in het algemeen uit en in het bijzonder van onze verbondenheid met Christus. De " vertroosting in Christus " is een variant op " de gemeenschap met Christus "; op het " in Christus zijn " van de gelovigen, niemand uitgezonderd! De SV gebruikt de uitdrukking " gemeenschap des Geestes ". Die is bij de JG helemaal verdwenen. Onze verbondenheid met elkaar komt doordat we dezelfde Geest ontvangen hebben. Dat is de Geest van Christus. We zijn in deze Geest, hebben er met elkaar deel aan.
75	Filippenzen 2 : 5	Behoud dezelfde <b>mentaliteit die ook Christus Jezus had</b> .	Want <b>dat gevoelen zij in u, hetwelk ook in Christus Jezus was</b> ;	Het gaat om "gevoelen in u". Dat zou hetzelfde zijn als het "gevoelen" dat Christus in Zich had, met name tijdens Zijn verblijf op aarde. We zouden daarin Zijn voorbeeld volgen. "Gevoelen" het hart, de gezindheid, het wezen. Dat gaat verder dan "mentaliteit", wat dus een beperktere vertaling is dan "gevoelen".



76	Filippenzen 3 : 3	Wij zijn degenen met de ware besnijdenis, wij <b>die door Gods geest heilige dienst doen, die trots zijn op Christus Jezus</b> en die niet op het vlees vertrouwen.	Want wij zijn de besnijding, wij, <b>die God in den Geest dienen, en in Christus Jezus roemen</b> , en niet in het vlees betrouwen.	Kennelijk houdt het WTG niet van het woord “roemen”. Ook hier gebruiken ze het niet. Zie 73. Als ze in Filippenzen 1 : wel “roemen” hadden gebruikt, in combinatie met “in Christus Jezus”, hadden ze hier wel een probleem gehad. Dan had men dat hier ook zo moeten vertalen. Nu heeft men er twee verschillende zinsneden van gemaakt en wordt het verband met elkaar niet meer herkend. Hier staat in de SV niets anders dan dat “wij God in de Geest dienen, namelijk (of: dat wil zeggen) in Christus Jezus roemen”. “Roemen” is dienen in de Geest. In Christus dus. De NWT-vertaling met “ <i>die door Gods geest heilige dienst doen</i> ” is weer gericht op het aan het werk krijgen en houden van de eigen organisatieleden. Waarbij men dan “trots is op Christus Jezus”, zonder dat dit verklaard wordt. “Trots zijn op Christus Jezus”, waar dan tegenover gezet wordt “niet op het vlees vertrouwen”, matcht niet echt met elkaar. Het past niet goed in de taal. “In Christus roemen” is op Hem alleen vertrouwen, maar dan anders gezegd. Vervolgens wordt daar - in dezelfde zin - tegenover gesteld dat we niet in het vlees betrouwen. Niet op de uiterlijke dingen vertrouwen, maar alleen op Christus.
77	Filippenzen 3 : 9	<b>en in eendracht met hem te kunnen zijn</b> — niet door mijn eigen rechtvaardigheid omdat ik de wet volg, maar door rechtvaardigheid via geloof in Christus, de rechtvaardigheid die van God komt op basis van geloof.	En <b>in Hem gevonden worde</b> , niet hebbende mijn rechtvaardigheid, die uit de wet is, maar die door het geloof van Christus is, <i>namelijk</i> de rechtvaardigheid, die uit God is door het geloof;	Pfff..., wat een slechte vertaling van dit vers. Het ontgaat het WTG dat hier over het geloof <u>ván Christus</u> wordt gesproken, net als in Galaten 3 : 22 en Romeinen 3 : 22. Een gelovige wordt bevonden in Hem te zijn en op die wijze rechtvaardigheid te hebben. Op grond van het geloof (de trouw aan de Woorden Gods) <u>ván</u> de Here Jezus Christus. Hier is het heel duidelijk dat de gelovige in Christus is. Let ook op het feit dat “rechtvaardigheid is” eerst gekoppeld wordt aan Christus en Hij direct daarna in het deel van de zin dat volgt aan God. Christus is God. “In eendracht met hem te kunnen zijn” in de NWT, haalt het qua diepte en zekerheid van onze verbinding met Christus in de verste verte niet met “in Hem gevonden worde”, zoals de SV dat heeft.
78	Filippenzen 3 :14	Zo streef ik naar het doel om de prijs van de roeping naar boven te ontvangen, <b>die God via Christus Jezus geeft</b> .	Maar een ding doe ik, vergetende, hetgeen achter is, en strekkende mij tot hetgeen voor is, jaag ik naar het wit, tot den prijs der roeping Gods, <b>die van boven is in Christus Jezus</b> .	De Statenvertaling is een stuk ruimer van tekst. De King James vertaling zegt: “I press toward the mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.” Waar het in ieder geval over gaat is dat Paulus zich uitstrekt naar het uiteindelijke doel en dat is zijn (en ook onze) “zoonstelling”. In Romeinen 8 legt hij dat uit. Het ontvangen van onze erfenis in Christus. Het bekleed of overkleed worden, uitgelegd in 2 Korinthe 5: “ <i>Want wij weten, dat, zo ons aardse huis dezès tabernakels gebroken wordt, wij een gebouw van God hebben, een huis niet met handen gemaakt, maar eeuwig in de hemelen. Want ook in dezen zuchten wij, verlangende met onze woonstede, die uit den hemel is, overkleed te worden. Zo wij ook bekleed en niet naakt zullen gevonden worden. Want ook wij, die in dezen tabernakel zijn, zuchten, bezwaard zijnde; nademaal wij niet willen ontkleed, maar overkleed worden, opdat het sterfelijke van het leven verslonden worde. Die ons nu tot ditzelfde bereid heeft, is God, Die ons ook het onderpand des Geestes gegeven heeft.</i> ” De “roeping Gods” aan de gelovige, komt van boven en wordt gedaan in Christus Jezus. Wie “in Hem is” hoort deze roeping. “Via” in de NWT is niet de correcte weergave. Het Griekse woord (“dia”), dat vertaald zou kunnen worden met “via”, staat er niet. Ons woord “via” ontbeert de diepte van “in”. Het is een volkomen overbodige verandering op deze plaats door het WTG.
79	Filippenzen 4 : 7	Dan <b>zal de vrede van God</b> , die alle begrip te boven gaat, je hart en je verstand <b>beschermen door Christus Jezus</b> .	En <b>de vrede Gods</b> , die alle verstand te boven gaat, zal uw harten en uw zinnen <b>bewaren in Christus Jezus</b> .	Als je “in Christus Jezus” bent, dan zal de “vrede Gods” uw harten (gemoed) en zinnen (gedachten) in Christus doen zijn (bewaren). Dan is de gelovige in Christus Jezus. Dan ziet hij niet meer op de aardse omstandigheden, maar op de hemelse. Waar het NWT “door” heeft, staat het Griekse woord “ev”. Dat kan hier zonder problemen met “in” vertaald worden, zoals dat meestal gebeurt. De vertaling met “door” is niet geheel fout, maar dient geen doel. Het haalt juist af aan de intense verbondenheid met God, die er is “in Christus Jezus. Waarom moet dat afgezwakt worden?”
80	Filippenzen 4 : 21	Breng mijn groeten over aan <b>alle heiligen in eendracht met Christus Jezus</b> . De broeders die bij me zijn, doen jullie de groeten.	Groet <b>alle heiligen in Christus Jezus</b> ; U groeten de broeders, die met mij zijn.	Hieruit blijkt de verbondenheid van de gelovigen (heiligen) met elkaar, maar dat wel in Christus Jezus. Allemaal kinderen Gods en gelijkwaardig in die positie. Geen verschil in twee klassen, zoals het wachttorengenootschap er van gemaakt heeft. “In eendracht met” komt geheel uit de koker van het WTG. De Bijbel heeft genoeg aan het woord “in”.
81	Kolossenzen 1 : 2	Aan de <b>heiligen</b> in Kolosse, <b>broeders</b> die <b>trouw zijn in eendracht met Christus</b> . Ik wens jullie onverdiende goedheid en vrede toe van God, onze Vader.	Den <b>heiligen en gelovige broederen in Christus</b> , die te Kolosse zijn: genade zij u en vrede van God, onzen Vader, en den Heere Jezus Christus.	De heiligen, namelijk (betekenis van “en”) de gelovigen broederen in Christus, de te Kolosse zijn, staat hier. Dat strookt niet met de WTG-gedachte. Het WTG wil niet dat alle gelovigen als “heiligen in Christus” worden gezien. De NWT heeft de laatste woorden uiteraard niet. Dat zou er wel erg veel op wijzen dat God, onzen Vader, de Heere (Jehovah) Jezus Christus is. Volgens Jamieson-Fausset-Brown, wordt “den Heere Jezus Christus” ondersteund door enkele van de oudste manuscripten en weggelaten door anderen van gelijke oudheid. Voor wie den Heere Jezus Christus kent is het geen enkel probleem. Hij is ook de Vader en God. De meest gebruikte vertaling van het Griekse woord “pistos” is “gelovige” en gezien de zinsopbouw is dat hier ook zo. Er worden hier twee dingen gezegd van de “broederen in Christus”, namelijk dat ze heilig en dus gelovig zijn. Het WTG wil liever niet “gelovigen” en “heiligen” zomaar aan elkaar koppelen, vanwege hun “twee-klassen-leer” en hebben het daarom over “trouw zijn in eendracht met Christus” van de broeders. De JG worden zo aangespoord om vol te houden in “het samen op weg gaan met Christus”.

82	Kolossenzen 1 : 4	Want we hebben gehoord over <b>jullie geloof in Christus Jezus</b> en jullie liefde voor alle heiligen,	Alzo wij van <b>uw geloof in Christus Jezus</b> gehoord hebben, en van de liefde, die gij hebt tot alle heiligen.	Hier weer “geloof in Christus Jezus”. Dat kan wel volgens het WTG en daarom blijft “in” als vertaling van “ev” hier staan. Het is voor het WTG niet nodig om er “in eendracht van” van te maken.
83	Kolossenzen 1 : 27, 28	Aan hen wilde God onder de volken de glorieuze rijkdom bekendmaken van dit heilige geheim, namelijk <b>Christus in eendracht met jullie</b> , de hoop om te delen in zijn majesteit. Hem verkondigen wij, terwijl we iedereen waarschuwen en in alle wijsheid onderwijzen, zodat we iedereen als <b>een geestelijk volwassen volgeling van Christus</b> kunnen aanbieden.	Aan wie God heeft willen bekend maken, welke zij de rijkdom der heerlijkheid dezer verborgenheid onder de heidenen, welke <b>is Christus onder u</b> , de Hoop der heerlijkheid; Denwelken wij verkondigen, vermanende een ieder mens, en lerende een ieder mens in alle wijsheid, opdat wij zouden <b>een ieder mens volmaakt stellen in Christus Jezus</b> ;	De statenvertalers hebben hier “onder” gebruikt voor het Griekse “ev”. “In” was beter geweest, zoals ook de Engelstalige King James heeft. Het gaat om de verborgenheid en dat is Christus in de gelovige (zie vers 2; zie 81), staat hier. Dat was niet eerder zo geweest, zo blijkt ook uit het vers ervoor: “ <i>Namelijk de verborgenheid, die verborgen is geweest van alle eeuwen en van alle geslachten, maar nu geopenbaard is aan Zijn heiligen;</i> ” Elke heilige, gelovige blijkt de “Hoop der heerlijkheid” te hebben in Christus. Door met Hem één te zijn. Niet slechts door “in eendracht met Hem te gaan”, zoals de JG er van willen maken. Vers 28 benadrukt het volmaakt stellen in Christus van ieder mens. Het Griekse woord voor “volgeling” - discipel - staat hier niet. Er is geen enkele noodzaak om dat in te voegen. Dat heeft de Schrijver namelijk ook niet gedaan.
84	Kolossenzen 2 : 5-7	Hoewel ik lichamen afwezig ben, ben ik <b>in de geest</b> bij jullie, en ik ben blij te zien hoe ordelijk alles bij jullie verloopt en hoe sterk <b>jullie geloof in Christus</b> is. Jullie hebben de Heer Christus Jezus aanvaard, en zo moeten jullie ook <b>zijn weg blijven volgen</b> . Zoals jullie hebben geleerd, moeten jullie <b>in hem geworteld en opgebouwd zijn, stabiel in het geloof</b> . En breng ook overvloedig dank.	Want hoewel ik met het vlees van u ben, nochtans ben ik <b>met den geest bij u</b> , mij verblijdende en ziende uw ordening, en de vastigheid van <b>uw geloof in Christus</b> . Gelijk gij dan Christus Jezus, den Heere, hebt aangenomen, <b>wandelt alzo in Hem; Geworteld en opgebouwd in Hem, en bevestigd in het geloof</b> , gelijkterwijls gij geleerd zijt, <b>overvloedig zijnde in hetzelve</b> , met dankzegging.	Het WTG ziet in dit vers kennelijk niet zoveel bedreigingen in de vertaling met “in” van het Griekse “ev”. Alleen “wandelt alzo in Hem”, is “zijn weg blijven volgen” geworden. En “overvloedig zijnde in hetzelve”, waarbij dat laatste woord slaat op “geloof”. Dus “overvloedig zijnde in het geloof”, waarin de gelovige “bevestigd” (vastgemaakt) is. Voor die overvloed in geloof is er dankzegging vanuit de gelovige. Het WTG werkt ook dit weg met hun vertaling. Hun “stabiel in het geloof”, gecombineerd met hoe men spreekt en schrijft, is een aansporing om zelf stabiel te zijn in het geloof, waarbij men natuurlijk het Jehovah-Getuige-zijn bedoeld. De bal wordt bij het individu neergelegd. Die moet het doen. Maar de Apostel Paulus presenteert het hier als een feit, waarbij hij er op wijst dat wij bevestigd zijn in het geloof door wat geleerd is en daarin overvloedig zijn. Geworteld (Eénheid) en gebouwd in Christus Jezus, den Heere. Het enige dat de Apostel ook hier vraagt - dat doet hij ook op andere plaatsen - is te wandelen in Hem.
85	Kolossenzen 3 : 3	Want jullie zijn gestorven en jullie leven is <b>verborgen met de Christus in eendracht met God</b> .	Want gij zijt gestorven, en uw leven is <b>met Christus verborgen in God</b> .	We zijn gestorven en toch leven we. Dat kan, omdat ons leven in God is. Het is daar, maar het is nu nog - voor de wereld - verborgen. “Kept secret”, “geheim gehouden”, is een betekenis van het Grieks woord “kruptō”(G2928), dat vertaald is met “verborgen”. Waarom heeft het WTG het hier over “de Christus”? Er is er maar Eén. De bedoeling van “in eendracht met”, waar “in” hoort te staan, zal wel zijn dat Christus niet in God is, maar wel “heel erg nauw samenwerkt met God”. Ze doen alles samen, maar zijn niet Eén in Wezen, is de foute mening van het wachttorengenootschap. Dat wil het WTG steeds aan haar volgelingen voorhouden en ook hier zien ze een mogelijkheid om dat te doen. Onterecht natuurlijk.
86	1 Thessalonicenzen 1 : 1	Van Paulus, Silvanus en Timotheüs. Aan <b>de gemeente</b> van de Thessalonicenzen <b>in eendracht met God</b> , onze Vader, en de Heer Jezus Christus.	Paulus, en Silvanus, en Timotheus, aan <b>de Gemeente</b> der Thessalonicenzen, <b>welke is in God den Vader</b> , en den Heere Jezus Christus: genade zij u en vrede van God, onzen Vader, en den Heere Jezus Christus.	De Gemeente (hier beperkt tot de gelovigen in Thessalonicenzen) is in God, de Vader, namelijk (= betekenis van “en”) Jehovah (Heere) Jezus Christus. Dat wordt direct daarna nog een keer gezegd, maar nu voorafgegaan door genade en vrede, dé kenmerken van het Nieuwe Verbond, van de Nieuwe Schepping, van de Gemeente God en dus de Gemeente van Christus, want er is uiteraard maar één Gemeente. Die Tempel is in Christus, in God. Paulus zegt in 1 Korinthe 3 : 16: “ <i>Weet gij niet, dat gij Gods tempel zijt, en de Geest Gods in ulieden woont?</i> ” “Wonen” is hét woord dat spreekt over er in verblijven. Omdat Paulus hier het woord “Geest” gebruikt, wat staat voor de onzienlijke Vader, onzienlijke God, verandert het WTG hier het woordje “in” niet met “in eendracht met”. Dat gebeurt dus wel in 1 Thessalonicenzen 1 : 1. Taalkundig gaat het op deze plaats om Eén, anders - als het om twee Personen zou gaan - zou er iets moeten staan van “én (plus) ook van den Heere Jezus Christus”. Dan duidt het op twee aparte “identiteiten”, die beide genade en vrede geven. Dat is hier duidelijk niet het geval. Er staat dus: “Voor u is er genade en (namelijk) vrede van God, onze Vader, Heere Jezus Christus”. Opmerkelijk is dat de NWT een flink deel van deze tekst helemaal niet heeft. Waarom is dat?
87	1 Thessalonicenzen 2 : 14	Broeders, jullie hebben het voorbeeld gevolgd van Gods <b>gemeenten in Judea, die in eendracht met Christus Jezus zijn</b> , want jullie hebben door toedoen van jullie eigen landgenoten hetzelfde te lijden gehad als zij door toedoen van de Joden.	Want gij, broeders, zijt navolgers geworden der <b>Gemeenten Gods, die in Judea zijn, in Christus Jezus</b> ; dewijl ook gij hetzelfde geleden hebt van uw eigen medeburgers, gelijk als zij van de Joden;	“Broeders” zijn degenen (mannelijk en vrouwelijk in het vlees) die uit dezelfde Vader geboren zijn. God heeft hen verwekt en doen wedergeboren worden. Een geboorte uit Hem. Niet in het vlees, want die geboorte is “uit Adam”, maar uit Geest. Christus is de Eersteling van die Nieuwe Schepping. Gelovigen ná Hem, volgen daarin. Ze staan dan voor God in Christus. Als Zijn Lichaam, waarvan Christus het Hoofd is. Zo ziet God de wedergeboren mens aan. Rein in Christus. Niet “in de buurt van”, of heel nauw met elkaar verbonden”, maar “in”. Dit is een essentieel onderdeel van hét Evangelie van de Genade Gods. Helaas totaal niet herkend en in ieder geval niet erkend door het wachttorengenootschap.



88	1 Thessalonicenzen 4 : 14	Want als we geloven dat Jezus is gestorven en weer is opgestaan, dan moeten we ook geloven dat God de volgelingen van Jezus <b>die slapen in de dood</b> bij hem zal brengen.	Want indien wij geloven, dat Jezus gestorven is en opgestaan, also zal ook God degenen, <b>die ontslapen zijn in Jezus</b> , weder brengen met Hem.	“Slapen in de dood” kan wel, vindt het WTG. Daarvoor is er geen “in eendracht met” nodig. Johannes 8 : 58: “ <i>Voorwaar, voorwaar zeg Ik u: Zo iemand Mijn woord zal bewaard hebben, die zal den dood niet zien in der eeuwigheid.</i> ” Dat kondigt Jezus aan toen Hij op aarde was. Hij spreekt over de tijd vanaf Zijn opstanding, nadat Hij als Eersteling de Nieuwe Schepping is ingegaan. Sindsdien komt een gelovige niet meer in het dodenrijk. Hij “ziet” (ondergaat, “to see”) de dood in het dodenrijk (zoals het voordien wel zo was) niet meer. Paulus zegt in Romeinen 8: “ <i>Want ik ben verzekerd, dat noch dood... ons zal kunnen scheiden van de liefde Gods</i> (gemeenschap met God), <i>welke is in Christus Jezus, onzen Heere.</i> ” Waarom schrijven de JG hier dan “slapen in de dood”? Worden zij - die slapen in de dood - bij Hem gebracht? Hoe ziet dat er uit? Het WTG ziet hier kans om de eigen “leer van de zielenslaap” te promoten. In de grondtekst wordt helemaal niet over “in de dood” gesproken. Daar staat in het Engels bijvoorbeeld: “to sleep in Jezus”. Van het woord “dood” is geen enkele sprake. Het is zeer onterecht ingevoegd in de NWT. Dat hadden ze zo nooit mogen doen. De gelovigen zijn weliswaar hier op aarde in het vlees gestorven, maar ze zijn nu niet in de dood. Ze zijn “ontslapen in Hem”. Ze zijn in het vlees, het aardse lichaam gestorven, als lid (als kind van God) van Zijn Lichaam, in Hem dus. Ze zijn bij Christus, zoals ze dat ook al waren toen ze nog in het vlees waren. Maar nu dus zonder lichaam. Het WTG heeft van deze tekst een totale andere betekenis gemaakt!
89	1 Thessalonicenzen 4 : 16, 17	want de Heer zelf zal uit de hemel neerdalen met een bevelende roep, met de stem van een aartsengel en met Gods trompet, en zij <b>die dood zijn in eendracht met Christus</b> zullen eerst opstaan. Daarna zullen wij, de levenden, die overblijven, te zamen met hen in wolken worden weggerukt, de Heer tegemoet in de lucht; en aldus zullen wij altijd met [de] Heer zijn	Want de Heere Zelf zal met een geroep, met de stem des archangels, en met de bazuin Gods neerdalen van den hemel; en <b>die in Christus gestorven zijn</b> , zullen eerst opstaan; Daarna wij, die levend overgebleven zijn, zullen te zamen met hen opgenomen worden in de wolken, den Heere tegemoet, in de lucht; en also zullen wij altijd met den Heere wezen.	Het gaat hier over het moment van wat we noemen (maar niet zo heet in de Bijbel) de “opname van de Gemeente”. Als de Here Zelf zal neerdalen en Zelf zal roepen met de stem (bazuin) van de aartsengel (er is maar één Eerste (aarts)Engel) zullen degenen die in Christus gestorven zijn, eerst opstaan. Dat zijn dus de gelovigen die ná de Eersteling Christus de Nieuwe Schepping in gegaan zijn. Leven onder het Nieuwe Verbond, in Christus in de hemel (Efeze 2), maar die wel in het vlees gestorven zijn. Zij zullen <b>tezamen</b> (tegelijkertijd dus) met de dan nog levenden gelovigen worden opgenomen in de lucht, waar de Here Jezus Christus ons tegemoet komt. Paulus onthult deze verborgenheid en vertelt in 1 Korinthe 15 : 51 en 52, dat dit alles in een fractie (twinkeling) van de tijd zal gebeuren: “ <i>Ziet, ik zeg u een verborgenheid: wij zullen wel niet allen ontslapen, maar wij zullen allen veranderd worden; In een punt des tijds, in een ogenblik, met de laatste bazuin; want de bazuin zal slaan, en de doden zullen onverderfelijk opgewekt worden, en wij zullen veranderd worden.</i> ” Ook hier staat weer “gestorven”. Niet “dood”, zoals de JG het weergeven. Een gelovige in het vlees, kan namelijk wel sterven, maar niet de dood (dodenrijk) in gaan. Dat is onmogelijk als Nieuwe Schepping in Christus.
90	1 Thessalonicenzen 5 : 18	Breng voor alles dank. Dat is <b>Gods wil voor jullie in Christus Jezus</b> .	Dankt God in alles; want dit is <b>de wil van God in Christus Jezus over u</b> .	Gods wil wordt volbracht in Christus Jezus. In Hem, de Zoon doet Hij Zijn werk. In alles zouden wij God danken. Dat is ook het minste dat wij kunnen doen. Het is een detail, maar mij valt het op. De NWT heeft “Gods wil en dan drie woorden voordat “in Christus Jezus” komt. De SV is straight to the point en zet de belangrijkste woorden zo dicht mogelijk bij elkaar: “God in Christus Jezus”.
91	2 Thessalonicenzen 1 : 1	Van Paulus, Silvanus en Timotheüs. Aan <b>de gemeente van de Thessalonicenzen in eendracht met God</b> , onze Vader, en de Heer Jezus Christus.	Paulus, en Silvanus, en Timotheus, aan <b>de Gemeente der Thessalonicenzen, welke is in God</b> , onzen Vader, en den Heere Jezus Christus:	De Gemeente is in dit vers “in God”. Het drukt de volmaakte Eénheid uit. Dat gebeurt niet in de NWT, met “in eendracht met”. Wie God is, staat er direct achter: “onzen (van gelovigen onder het Nieuwe Verbond) Vader, namelijk Jehovah (Heere) Jezus Christus”. De complete Godsnaam (vanaf de opstanding van de Here Jezus) wordt hier gebruikt. Het WTG wil hun leden laten lezen “God, onze Vader”. En dan moet de lezer, met in gedachten de leringen van het WTG zelf maar het volgende lezen: “en (plus) in eendracht met de Heer Jezus Christus”. Maar dat staat hier uiteraard niet. Hier worden geen twee Wezens geprestenteerd. Het is Eén en Dezelfde. Het WTG heeft hier kennelijk niet aangedurfd om bijvoorbeeld “en ook” of “en ook in eendracht met de Heer Jezus Christus” van te maken. Dat zou inderdaad teveel opvallen en veel commentaar opleveren. Dus ze laten het zo en gaan ervan uit dat wat men constant leert, genoeg is voor de JG om ze te laten lezen wat het WTG graag wil.
92	2 Thessalonicenzen 1 : 12	Dan zal <b>de naam van onze Heer Jezus in jullie geëerd worden en jullie in eendracht met hem</b> , in overeenstemming met de onverdiende goedheid van onze God en van de Heer Jezus Christus.	Opdat <b>de Naam van onzen Heere Jezus Christus verheerlijkt worde in u, en gij in Hem</b> , naar de genade van onzen God en den Heere Jezus Christus.	Huh? De Naam van onze Heere Jezus Christus zal in u verheerlijkt worden. Direct gevolgd door: “en” (= also) “gij in Hem”. Waarom dan ineens hier “jullie in eendracht met hem”? Taalkundig volledig onlogisch en bovendien niet waar. Onze verheerlijking (het gaat niet om “geëerd worden”) is in niemand anders dan in Christus. En Hij dus in ons, zoals vers 10 ook zegt: “ <i>Wanneer Hij zal gekomen zijn, om verheerlijkt te worden in Zijn heiligen</i> ”. Dat alles naar (volgens) de “genade van onzen God, de Heere Jezus Christus”. Uiteraard is dit enkelvoud. Het gaat niet om 2 x genade. De ene keer van God en daarna van de “Heer Jezus Christus”. Hartstikke duidelijk. Te duidelijk voor de JG. De wachttorengenootschap-vertalers moesten wat met deze tekst. Niet te opzicht, als het kan, maar wel zo dat de JG niet zien dat hier staat “God, de Heere Jezus Christus”. Dat begint al met het vreemde en niet de lading dekkende “overdiende goedheid”. Gevolgd door “van onze God en van de Heer...” Het woordje “van” is duidelijk neergezet om de betekenis van “en” tot “plus” te maken i.p.v. “namelijk” of “Die ook is”, wat de betekenis hier moet zijn, volgens de zinsopbouw. “Van” komt echter niet voor in de grondtekst. Het is maar een klein woordje, maar louter toegevoegd door het WTG om iets heel anders te laten lezen dan dat er werkelijk staat. Op deze manier woorden toevoegen is natuurlijk “uit den boze”.

93	1 Timotheüs 1 : 14-16	De onverdiende goedheid van onze Heer is buitengewoon groot geweest, samen met geloof en <b>de liefde die in Christus Jezus is</b> . Deze woorden zijn betrouwbaar en verdienen volledige instemming: <b>Christus Jezus is in de wereld gekomen</b> om zondaars te redden. Van hen ben ik de ergste. Maar mij werd barmhartigheid bewezen <b>zodat Christus Jezus via mij als het ergste geval al zijn geduld zou kunnen tonen</b> . Zo ben ik een voorbeeld geworden voor <b>degenen die hun geloof op hem zullen bouwen om eeuwig leven te krijgen</b> .	Doch de genade onzes Heeren is zeer overvloedig geweest, met <b>geloof en liefde, die er is in Christus Jezus</b> . Dit is een getrouw woord, en alle aanneming waardig, dat <b>Christus Jezus in de wereld gekomen is</b> , om de zondaren zalig te maken, van welke ik de voornaamste ben. Maar daarom is mij barmhartigheid geschied, <b>opdat Jezus Christus in mij, die de voornaamste ben, al Zijn lankmoedigheid zou betonen</b> , tot een voorbeeld <b>dergenen, die in Hem geloven zullen ten eeuwig leven</b> .	Geloof en liefde wordt hier tot één begrip gemaakt. De zin is: "... met geloof, namelijk liefde, die er <b>is</b> (enkelvoud) in Christus Jezus". Het gaat over onze gemeenschap in Christus, met geloof, namelijk liefde, voortkomend uit de Genade van onze Heere. Er is een wezenlijk verschil tussen " <i>om de zondaren zalig te maken</i> " (SV) en " <i>om zondaars te redden</i> " (NWT). Uit deze vertaling blijkt dat het WTG het weer niet begrepen heeft. Dit gaat namelijk niet om de kruisdood van Jezus van Nazareth, maar om het werk dat de opgestane Here Jezus Christus doet aan gelovige in het vlees, waarin de gelovige nog gewoon zondaar is. Het gaat niet om redding, maar om zalig maken. Dat laatste gaat verder dan redden, maar helaas gebruiken de JG dit woord ook niet meer. (130 x "zalig" / "zaligheid" is weg vertaald in de NWT. Het WTG ken de drie "trappen in de zaligheid" niet. Die zijn: 1. De zaligheid van de geest (de zaligheid door geloof in Hem; uit Gods genade). 2. De zaligheid der ziel (ons praktische leven hier op aarde). 3. De zaligheid van het lichaam (het ontvangen van een verheerlijkt lichaam - gelijkvormig aan dat van Christus - op de Dag van Christus. Waar Paulus het heeft over "voor degenen die in Hem geloven zullen ten (tot) eeuwig leven" en dat gegeven vaststelt, doet het WTG hier een poging om dat af te zwakken overeenkomstig hun leer dat je wel meer moet doen dan simpel in Hem geloven om dat eeuwig leven te kunnen krijgen. "... <i>die hun geloof op hem zullen bouwen om eeuwig leven te krijgen</i> ", wordt door de JG geïnterpreteerd als een voortdurende actie door de individuele JG. Dat zit vooral in het woord "bouwen", wat duidt op werken aan dat geloof. Daar zit dan ook in dat iemand die niet voortdurend werkt aan zijn geloof, dat eeuwig leven wellicht niet "krijgt". Het Griekse woord voor bouwen "oikodomeō" (G3618) wordt uiteraard hier niet gebruikt. De uitdrukking "geloof bouwen" of het nog vreemdere "geloof oefenen" (als een soort werk...) is iets van het WTG alleen. Dat komt in de Bijbel niet voor.
94	1 Timotheüs 2 : 7	Om daarvan te getuigen ben ik aangesteld als prediker en apostel— <b>ik spreek de waarheid</b> , ik lieg niet — als leraar van de heidenen om ze geloof en waarheid te onderwijzen.	Waartoe ik gesteld ben een prediker en apostel ( <b>ik zeg de waarheid in Christus</b> , ik lieg niet), een leraar der heidenen, in geloof en waarheid.	De apostel kan alleen waarheid spreken in Christus. De toevoeging "in Christus" wordt in sommige commentaren betwist. Ook al zou het er niet staan, dan maakt dat nog niks uit, want de prediker, namelijk Apostel (rechtstreeks aangesteld door Christus) spreekt in dit verband altijd de waarheid in Christus. Hij is overigens aangesteld door Christus persoonlijk tot prediker, dat is een apostel (gezondene door Christus, om <b>onder</b> de heidenen aan vooral de Joden, die in de verstrooiing onder de heidenen leven, geloof, namelijk waarheid te verkondigen. Paulus is een speciale "gezant" van Christus. Dat is met alle apostelen zo. Zij hebben het nooit over alleen de Naam Jehovah, waarvan men dienstknecht is. Het gaat altijd alleen maar over Christus Jezus, Jezus Christus, de Heere of Jehovah (Here) Jezus Christus.
95	1 Timotheüs 3 : 13	Want degenen die op een goede manier dienen, krijgen een goede reputatie en kunnen met veel <b>vrijmoedigheid spreken over het geloof in Christus Jezus</b> .	Want die wel gediend hebben, verkrijgen zichzelf een goeden opgang, en vele <b>vrijmoedigheid in het geloof, hetwelk is in Christus Jezus</b> .	Het gaat hier om het geloof dat in Christus Jezus is. Daarover zou men vrijmoedigheid krijgen door de dingen die ervoor genoemd worden. Het gaat hier niet zozeer over "spreken over het geloof in Christus Jezus", hoewel dat er wel bij hoort, maar de nadruk ligt er niet op. Misschien wil het WTG dit hier hebben om te gebruiken bij het aanzetten tot prediking, maar het staat hier zo niet. Het woord voor spreken "epō" (G2036) komt hier niet voor in de grondtekst. "Goeden opgang" is ook niet "goede reputatie". Wat "goede opgang" is, staat er achter. "En" is "namelijk" en dus wordt het: "goeden opgang, namelijk grote vrijmoedigheid in het geloof dat in Christus Jezus is". Dat dus in Hem is.
96	2 Timotheüs 1 : 1	Van Paulus, een apostel van Christus Jezus door de wil van God, <b>in overeenstemming met de belofte van het leven via Christus Jezus</b> .	Paulus, een apostel van Jezus Christus, door den wil van God, naar <b>de belofte des levens, dat in Christus Jezus is</b> ,	De belofte van leven (in de Nieuwe Schepping) is in Christus Jezus. Alleen in Christus is Nieuw Leven. Niet via Hem, maar in. Daarin zit de diepte. Bij het "via" van het WTG is Christus Jezus een soort "boodschapper" die het leven doorgeeft, maar niet in Zichzelf heeft. De JG-uitleg kennend is dat leven dan in Jehovah. Dat is in directe tegenspraak met Johannes 5 : 26, waar de Here Jezus verklaart: " <i>Want gelijk de Vader het leven heeft in Zichzelf, also heeft Hij ook den Zoon gegeven, het leven te hebben in Zichzelf;</i> " De Here Jezus werd "de Zoon" (Erfgenaam) bij Zijn opstanding en heeft vanaf dat moment "leven in Zichzelf". Leven in Christus dus. Hij geeft dat Nieuwe Leven Zelf aan wie in Hem geloven. "Via" is niet het goede woord om dat uit te drukken.
97	2 Timotheüs 1 : 9	Hij heeft ons gered en ons geroepen met een heilige roeping, niet op basis van onze daden maar vanwege zijn eigen <b>voornemen en onverdiende goedheid</b> . Die is al <b>vóór het verre verleden aan ons gegeven via Christus Jezus</b> ,	Die ons heeft zalig gemaakt, en geroepen met een heilige roeping; niet naar onze werken, maar naar Zijn eigen <b>voornemen en genade, die ons gegeven is in Christus Jezus</b> , voor de tijden der eeuwen;	"Zijn eigen voornemen, namelijk genade" is ons gegeven in Christus Jezus. Er staat "ev" (in) en niet "dia" (G1223). Als God, de Auteur van de Bijbel had gewild dat hier "via" of "door" had gestaan, dan had Hij dat wel laten noteren. Maar dat is niet gebeurd; er staat "in". "Voor de tijden der eeuwen" betekent in de Bijbel <b>vóór</b> "deze eeuw", waarvan de satan de god is (2 Korinthe 4 : 4). Dat gaat over de oude schepping. De gelovige vanaf de opstanding van de Here Jezus maakt echter deel uit van de "toekomstige eeuw" (Lukas 18 : 30). Daarin is eeuwig leven. Paulus heeft het hier over Gods voornemen (genade) dat al tot stand kwam <b>vóór</b> de tijden dat deze "twee eeuwen" van toepassing zijn. Dat dateert dus van <b>vóór</b> de "nederwerping der wereld" (o.a. 1 Petrus 1 : 20). In de Statenvertaling heet "nederwerping" "grondlegging", maar dat is niet correct. Het Grieks "katabolē" (G2602), betekent "nederwerping". Ons woord "bal" is er van afgeleid. "Kato" of "kata" betekent "neder". Iets als "nederballen", wordt het dan. In ieder geval een actieve daad naar beneden.



98	2 Timotheüs 1 : 13	Blijf vasthouden aan de norm van gezonde woorden die je van mij hebt gehoord, met het geloof en de liefde die het gevolg zijn van eenheid met Christus Jezus.	Houd het voorbeeld der gezonde woorden, die gij van mij gehoord hebt, in geloof en liefde, die in Christus Jezus is.	Geloof en liefde zijn ook in deze tekst één, wat te zien is in de SV: <i>“in geloof (gemeenschap, éénwording), namelijk liefde (gemeenschap, éénwording), die in Christus Jezus is”</i> . Dat geloof en liefde voortkomen uit de eenheid met Christus is zo, maar hier staat dat geloof (ook liefde) in Christus is. De nadruk ligt anders. De toepassing die het WTG er aan geeft, is niet verkeerd, maar wordt hier in de grondtekst zo niet genoemd. Men vult dat dus zelf in.
99	2 Timotheüs 2 : 1	Mijn kind, blijf daarom kracht putten uit de onverdiende goedheid die in Christus Jezus is.	Gij dan, mijn zoon, word gesterkt in de genade, die in Christus Jezus is;	Het zit in de kleine details. De SV zegt dat Timotheüs gesterkt zal worden in de genade die in Christus Jezus is. Daar hoeft hij niks voor te doen. Dat gebeurt gewoon, omdat hij een gelovige in Christus is. Dat is te makkelijk voor het WTG. Die meent, met “blijft daarom...”, dat de gelovige toch meer zelf moet doen om “kracht te putten uit de onverdiende goedheid die in Christus Jezus is”, wat trouwens al gevoelsmatig een “zwaardere benadering” is dan “gesterkt worden”. Het WTG leert, geheel in de lijn van hun andere “bevelen” voor de JG: “blijf daarom kracht putten ...” Zelf doen dus, waar in de SV duidelijk is dat die sterkte uit het in Christus zijn komt. Dat legt de nadruk anders. Het past bijvoorbeeld bij de uitspraak: <i>“Maar in dit alles zijn wij meer dan overwinnaars, door Hem, Die ons liefgehad heeft.”</i> Zie context laatste verzen Romeinen 8. Een gelovige wordt geleerd niet zelf te werken, maar Christus het werk in en aan ons te laten doen, inclusief het “sterken in de genade”. Paulus zegt in Filippenzen 2 : 13: <i>“Want het is God, Die in u werkt beide het willen en het werken, naar Zijn welbehagen.”</i> Wij worden daarom gesterkt in de Genade Gods, die in Christus Jezus is. Genade is ook in dit vers bij de JG “onverdiende goedheid” geworden. Totaal overbodig, want nu is de diepe betekenis van het woord genade weg. Genade is goedheid, die niet verdiend wordt, zeker, maar het is meer dan dat. Genade wordt betoond aan ter dood veroordeelden. Aan degenen die “voor de dood staan” en niks kunnen doen om dat te veranderen of nergens recht op hebben. Totaal verloren, machteloos. Overgeleverd aan de ander. Zo iemand heeft genade nodig om te kunnen leven. Die genade krijgt een mens van God Zelf. Als hij tot geloof komt en ook daarna. Persoonlijk vind ik het bizar dat het woord “genade” niet meer geleerd wordt bij de JG. Het is compleet verdwenen uit hun Nieuwe Wereldvertaling.
100	2 Timotheüs 2 : 10	Daarom blijf ik alles verduren voor de uitverkorenen, zodat ook zij via Christus Jezus gered worden en eeuwige glorie krijgen.	Daarom verdraag ik alles om de uitverkorenen, opdat ook zij de zaligheid zouden verkrijgen, die in Christus Jezus is, met eeuwige heerlijkheid.	De uitverkoren zijn uiteraard gelovigen. Zij hebben al “de zaligheid van de geest” ontvangen. Zij zijn al wedergeboren tot Nieuw Schepsel uit geloof in Hem. Het doel is daarna dat zij ook de “zaligheid, die in Christus Jezus is”, zouden verkrijgen. Bestaande uit “de zaligheid van de ziel” tijdens het leven hier op aarde in het vlees en als einddoel “de zaligheid van het lichaam” als we zijn “eeuwige heerlijkheid” (dat wat van de Heer is) zouden ontvangen. Onze “aanstelling tot zoon”, het ontvangen van de erfenis die in Christus is weggelegd voor ons. Daar zou een gelovige naar uitzien, naar die openbaring op “de Dag van Christus”. Paulus had dat ook voor ogen voor de gelovigen.
101	2 Timotheüs 3 : 12	Trouwens, iedereen die toegewijd aan God en als volgeling van Christus Jezus wil leven, zal vervolgd worden.	En ook allen, die godzaliglijk willen leven in Christus Jezus, die zullen vervolgd worden.	“Godzaliglijk leven” is in het Engels “Godly” en dat is “Goddelijk”, “uit God”. Het is de vertaling van “eusebōs” (G2153) en komt 2 x voor in het NT. (Titus 2 : 12). Wie uit God en dus in Christus Jezus wil leven, zal vervolgd worden. De nadruk ligt hier op die vervolging als gevolg van het uit God zijn. De WTG-vertaling legt de nadruk natuurlijk weer op “toegewijd aan God” en “volgeling van Christus Jezus zijn”. Dat past weer in hun constant pressen van de JG om zich toch vooral te houden aan de dingen die het WTG voorschrijft. “Toegewijd” en “volgeling” zijn geen woorden die in de Griekse grondtekst van dit vers genoemd worden.
102	2 Timotheüs 3 : 15	en je kent van jongs af aan de heilige geschriften, die je wijs kunnen maken voor redding door geloof in Christus Jezus.	En dat gij van kinds af de heilige Schriften geweten hebt, die u wijs kunnen maken tot zaligheid, door het geloof, hetwelk in Christus Jezus is.	Het gaat niet om “redding door geloof in Christus Jezus”. Het WTG heeft zelfs dat niet door... Dit is geschreven aan Timotheüs, een gelovige in Christus. Die was echt wel gered! Daartoe zouden de Schriften hem toch niet wijs (verstandig) hoeven te maken? De Statenvertalers hebben het goed weergegeven. Het gaat over de zaligheid in het praktische leven van de gelovige hier op aarde. Door trouw (true, truth, geloof) te zijn aan datgene wat “in Christus is”, en dat zijn de heilige Schriften, wordt een gelovige wijs tot zaligheid in zijn of haar praktische leven. Tot nut van alle dag.
103	Filemon 1 : 8	Daarom, ook al heb ik in verband met Christus grote autoriteit om je te bevelen te doen wat juist is,	Daarom, hoewel ik grote vrijmoedigheid heb in Christus, om u te bevelen, hetgeen betamelijk is;	Het Engels heeft bij “grote vrijmoedigheid”: <i>“I might be much bold in Christ”</i> . Met “grote autoriteit”, alsof Paulus de baas van de gelovigen was, heeft dit niks te maken. “Bevelen” in de Bijbel is zeker niet “befehl ist befehl”. Dat zou in tegenstrijd met de genade van het Nieuwe Verbond zijn. Daaronder is geen wet van bevel. Het is “aanbevelen” of “aanreiken”. “Betamelijk” is “doelmatig” in dit verband. In ieder geval laat de NWT-vertaling zien hoe er gedacht wordt door het wachttorengenootschap. <i>“Grote autoriteit om je te bevelen te doen wat juist is”</i> ... Als ze maar kunnen opleggen wat de JG moeten doen en laten... Och..., och..., wat een trieste club...
104	Filemon 1 : 23	Epafras, mijn medegevangene in eendracht met Christus Jezus, doet je de groeten,	U groeten Epafras, mijn medegevangene in Christus Jezus,	Iemand is ergens “in” gevangen, niet “in eendracht gevangen met”. Dat slaat taalkundig nergens op. Paulus noemt zich op andere plaatsen ook een gevangene “van Christus Jezus” of “in de Heere”. Efeze 3 : 1: <i>“Om deze oorzaak ben ik Paulus de gevangene van Christus Jezus, voor u, die heidenen zijt.”</i> Efeze 4 : 1: <i>“Zo bid ik u dan, ik, de gevangene in den Heere, dat gij wandelt waardiglijk der roeping, met welke gij geroepen zijt;”</i> Met Epafras is Paulus in Christus. Hij wandelt met den Heere. Hij is in Hem, in de Here Jezus Christus.

105	1 Petrus 3 : 16	Bewaar een goed geweten. Als er dan negatief over jullie gepraat wordt, zullen degenen die dat doen, beschaamd komen te staan <b>vanwege jullie goede gedrag als volgelingen van Christus</b> .	En hebt een goed geweten, opdat in hetgeen zij kwalijk van u spreken, als van kwaaddoeners, zij beschaamd mogen worden, die <b>uw goeden wandel in Christus</b> lasteren.	De Bijbel gebruikt “wandelen” en “wandel” om voortgang (activiteit) aan te geven. Een gelovige zou voortgaan op de ingeslagen weg in Christus. “Uw goeden wandel in Christus”, zorgt automatisch voor het “hebben van een goed geweten” (dat wat iemand weet). Dat hoeft niet zozeer “bewaard te worden”, wat in de WTG-uitleg zoiets betekent als “let er op dat je een goed geweten houdt door dit te doen en dat te laten...” Dat dit de achterliggende gedachte steeds is bij de beleidsmakers van het wachttorengenootschap, is te zien in “ <i>goede gedrag als volgelingen van Christus</i> ”. Dat is uiteraard niet verkeerd, maar het punt is dat het er zo niet staat. De tekst in de Nieuwe Wereldvertaling is hoogst manipulatief, zeker als je bekend bent met de taal die in de lectuur en op de vergaderingen. Die is vooral gericht op zelf werken en het tonen goed gedrag aan de buitenwereld.
106	1 Petrus 5 : 10	En nadat jullie een korte tijd hebben geleden, zal de God van alle onverdiende goedheid, die <b>jullie in eendracht met Christus geroepen heeft tot zijn eeuwige glorie</b> , zelf je opleiding voltooien. Hij zal je standvastig maken, hij zal je sterk maken, hij zal je een stevig fundament geven.	De God nu aller genade, Die <b>ons geroepen heeft tot Zijn eeuwige heerlijkheid in Christus Jezus</b> , nadat wij een weinig <i>tijds</i> zullen geleden hebben, Dezelve volmake, bevestig, versterk, en fondere ulieden.	Na ons lijden zal er heerlijkheid zijn, maar dan wel in Christus. Alleen zo is dat mogelijk. Als onderdeel van Zijn Lichaam, als levende steen in Zijn Tempel (1 Petrus 2 : 5). Rare vertaling overigens, dat “eeuwige glorie”, in ieder geval in het Nederlands. De Statenvertalers gebruiken consequent het woord “heerlijkheid”. Dat gaat over wat het bezit van een Heer is, net zoals een baronie, het bezit van een baron is. Genade is vervangen door het zwakkere “onverdiende goedheid”. Het woord genade komt daarom niet meer voor in de JG-bijbel. En dat zegt ook wel wat... Opvallend: Petrus heeft het over “ons”, waarmee hij alle gelovigen, inclusief zichzelf aanspreekt. Het WTG heeft het over “jullie” en in combinatie met “in eendracht met Christus” lijkt dat er op dat het dan zou moeten gaan over de “gewone JG”, de leden van de “grote schare”. Dat is in overeenstemming met “standvastig en sterk maken en “opleiding voltooien”. De grondtekst heeft het over “ons”, niet over “jullie” of “u” in het meervoud. De vertaling met “jullie” is dus nergens voor nodig, behalve als je daarmee een groep wilt aanspreken die anders van samenstelling is dan de oorspronkelijke tekst weergeeft.
107	1 Petrus 5 : 14	Groet elkaar met een liefdevolle kus. Ik wens jullie <b>allemaal die in eendracht met Christus zijn, vrede</b> toe.	Groet elkander met een kus der liefde. <b>Vrede zij u allen, die in Christus Jezus zijt</b> . Amen.	Petrus groeten allen die in Christus Jezus zijn. Elders heet dat die “in God zijn”. “Kus”, “liefde”, “vrede”, zijn allemaal woorden die horen bij de éénheid die er in Christus is. Het spreekt over verbintenis, gemeenschap, uitgedrukt in de term “in Christus zijn”. “In eendracht met” is een nutteloze verzwakking van de woorden van de Apostel Petrus.
108	1 Johannes 1 : 5-7	En dit is de boodschap die wij van hem hebben gehoord en U aankondigen: <b>dat God licht is, en in eendracht met hem is er in het geheel geen duisternis</b> . Indien wij de bewering uiten: „Wij hebben <b>deel met hem</b> ” en toch voortgaan <b>in de duisternis</b> te wandelen, liegen wij en beoefenen wij de waarheid niet. Indien wij echter <b>in het licht wandelen</b> zoals hij zelf <b>in het licht</b> is, dan hebben wij <b>deel met elkaar</b> , en het bloed van Jezus, zijn Zoon, reinigt ons van alle zonde.	En dit is de verkondiging, die wij van Hem gehoord hebben, en wij u verkondigen, dat <b>God een Licht is, en gans geen duisternis in Hem is</b> . Indien wij zeggen, dat wij <b>gemeenschap met Hem</b> hebben, en wij <b>in de duisternis</b> wandelen, zo liegen wij, en doen de waarheid niet. Maar indien wij <b>in het licht wandelen</b> , gelijk Hij <b>in het licht</b> is, zo hebben wij <b>gemeenschap met elkander</b> , en het bloed van Jezus Christus, Zijn Zoon, reinigt ons van alle zonde.	God is Licht. Dat betekent dat er in Hem geen duisternis is, staat er. “In eendracht met” is een vreemde vertaling. Nergens voor nodig en ook nooit gebruikt in een vertaling, behalve in de NWT. Nu staat er in de NWT: Bij God “in de buurt”, “in Zijn nabijheid”, is er geen duisternis... Dat is uiteraard zo, maar is niet het hoofdthema. God is Licht en in Hem is totaal geen duisternis. En waar wordt de gelovige geacht te zijn: In God. In het Licht. Niet zomaar een beetje erbij in de buurt, maar er in! Het gaat hier in 1 Johannes over wat van het “beginne” was. En dat is Woord en Licht, toegepast op Christus, maar hier genoemd God. We vinden dat direct terug in “gezien (licht) en gehoord (woord)”. Vers 3 zegt: “ <i>Hetgeen wij dan gezien en gehoord hebben, dat verkondigen wij u, opdat ook gij met ons gemeenschap zoudt hebben, en deze onze gemeenschap ook zij met den Vader, en met Zijn Zoon Jezus Christus.</i> ” Het gaat over gemeenschap, dat is één zijn in de Bijbel. Die Eénheid is in de Vader, namelijk Jezus Christus, Zijn Zoon (Erfgenaam). Dat duidt overigens ook op het leven in Christus nu. “Jezus Christus”, staat er en niet “Jezus”, alsof het zou verwijzen naar Zijn dood. Want de JG blijven liever bij zijn dood, maar daar spreekt “deel hebben aan” en “reinen van bloed” in dit vers helemaal niet over. Dat gaat juist over ná de opstanding van de Here Jezus en dus ook die van ons. Het komt het WTG dus wel goed uit dat “ <i>sommige oudste manuscripten laten "Christus" weg; anderen behouden het</i> ”, aldus Jamieson-Fausset-Brown. Waarom heeft het WTG in dit vers “in het licht” niet vertaald met “in eendracht met het licht”? Zouden ze moeten doen als ze begrepen hadden dat het over Christus (God) van ná Zijn opstanding gaat.
109	1 Johannes 2 : 5, 6	Maar als iemand zijn woord wel naleeft, is <b>in hem de liefde voor God</b> werkelijk volmaakt geworden. Zo weten we dat we <b>in eendracht met hem</b> zijn. Wie zegt dat hij <b>in eendracht met hem</b> blijft, is zelf verplicht de weg te volgen die hij heeft gevolgd.	Maar zo wie Zijn Woord bewaart, <b>in dien is waarlijk de liefde Gods</b> volmaakt geworden; hieraan kennen wij, dat <b>wij in Hem</b> zijn. Die zegt, dat <b>hij in Hem blijft</b> , die moet ook zelf also wandelen, gelijk Hij gewandeld heeft.	Bij “in dien ...” is ook het Griekse “ev” gebruikt. Dit gedeelte zegt: In degene die Zijn Woord (dat Hij ons aangeboden heeft) bewaart, is (woont) de Liefde Gods. Daaraan (aan het Woord bewaren) herken je juist dat wij in Hem zijn. Dat “Hem” slaat terug op God uit de zin daarvoor. Wij zijn dus in God. Als wij dat zeggen, dan zouden we ook zelf “wandelen” (voortgaan, actief zijn) zoals Hij (hoofdletter H) gewandeld heeft. We weten wie er “gewandeld” heeft. Dat is de Here Jezus Christus. Daar gaan de brieven van Johannes uiteraard in het geheel over. Bij het WTG haal je dit er niet uit. Het is daar de bedoeling dat de JG in kwestie <b>verplicht</b> is om de weg te blijven volgen waaraan hij zelf begonnen is. Een weg “in eendracht met hem” zeggen ze dan, maar ze bedoelen de weg van het wachttorengenootschap. Het begint al direct in de eerste zin van deze tekst. Van “bewaren” heeft het WTG “naleven” gemaakt en iedere JG weet wat dat betekent: je houden aan wat niet mag en juist wel moet. “Naleven” bij de JG is doen wat er gezegd wordt. Dat is pure manipulatie. De vertaling van het Griekse woord “tēreō” (G5083) met “naleeft” in de NWT, is steeds “bewaren” of een vorm daar van. Het gaat om het vasthouden van dat Woord. Het bij je houden als een kostbaar bezit. Dat staat goed vermeld in de Statenvertaling.



110	1 Johannes 2 : 24	Wat jullie betreft: wat je <b>vanaf het begin hebt gehoord, moet in je blijven</b> . Als wat je vanaf het begin hebt gehoord, <b>in je blijft</b> , zul je ook <b>in eendracht met de Zoon en in eendracht met de Vader</b> blijven.	Hetgeen gijlieden dan <b>van den beginne gehoord hebt, dat blijve in u</b> . Indien <b>in u blijft</b> , wat gij van den beginne gehoord hebt, zo zult <b>gij ook in den Zoon en in den Vader</b> blijven.	Vers 23 zegt: “Een ieder, die den Zoon loochent, heeft ook den Vader niet”. De vraag is dan wat er “van den beginne gehoord is”. Voor een JG betekent dit dat wat hij vanuit de organisatie gehoord heeft. Dat is er echt ingehamerd. In de Bijbel gaat het uiteraard over Christus en in dit geval specifiek over de Zoon en de Vader. Een gelovige zou die Beiden hebben en daarin blijven, maar wie de Zoon loochent, dus ontkent Wie Hij volledig is en wat Hij gezegd heeft, heeft zowel de Vader als de Zoon niet. Wat heeft de Zoon bijvoorbeeld gezegd: “ <i>In dien dag zult gij bekennen, dat Ik in Mijn Vader ben, en gij in Mij, en Ik in u.</i> ” (Johannes 14 : 20) We zouden de Eénheid van de Vader en Zoon bewaren, leert Johannes en daarin blijven. Dit was hadden de gelovigen al in het begin gehoord. Die Eénheid, de Vader én de Zoon, wat Eén is, zou men vasthouden. Wie dat doet was zal in de praktijk van alle dag, het dagelijkse leven, ook in die Eénheid blijven. Als vanzelfsprekend. Bij de JG is er toch weer sprake van “moeten”, in de zin van zelf doen. Daar zit iets in van “je moet als JG wel je best doen om te blijven in datgene wat je vanaf het begin gehoord hebt, via het wachttoeren-genootschap”. Zo zullen de gehersenspoelde JG het waarschijnlijk lezen.
111	1 Johannes 2 : 27	En wat jullie betreft: <b>de zalving die jullie van hem hebben ontvangen blijft in jullie</b> , en jullie hebben niemand nodig die je onderwijst. Maar de zalving door hem leert jullie alle dingen en is waar en is geen leugen. <b>Blijf in eendracht met hem, zoals die zalving jullie heeft geleerd</b> .	En de zalving, die gijlieden van Hem ontvangen hebt, blijft in u, en gij hebt niet van node, dat iemand u lere; maar gelijk dezelfde zalving u leert van alle dingen, zo is zij ook waarachtig, en is geen leugen; <b>en gelijk zij u geleerd heeft, zo zult gij in Hem blijven</b> .	“De zalving van Hem” kan in de gewone JG zijn, begrijp ik uit dit vers. Dat betekent dat het WTG hier geen “gezalvden” in gedachte heeft, want dat zijn bij de JG alleen de leden van de 144.000-klasse. “Zalving” is “leren”, zegt het vers. Alle dingen, die waar zijn worden geleerd en zo is er geen leugen. De zalving leert. De zalving (lering) die wij van Hem ontvang hebben, zou in ons blijven. Wat heeft die zalving o.a. ons geleerd? Er staat: dat wij in Hem zouden blijven. Aangezien Johannes het nooit over iemand anders had dan alleen de Here Jezus Christus, staat hier dat Hij in ons blijft en wij in Hem. Dat is conform de boodschap die steeds vanaf de opstanding van de Here Jezus bekend is gemaakt.
112	1 Johannes 3 : 6	<b>Iedereen die in eendracht met hem blijft, beoefent geen zonde</b> . Iedereen die zonde beoefent, heeft hem niet gezien en hem niet leren kennen.	<b>Een ieder, die in Hem blijft, die zondigt niet</b> ; een ieder, die zondigt, die heeft Hem niet gezien, en heeft Hem niet gekend.	De JG-vertaling van dit vers is vooral een toonbeeld van het niet begrijpen wat de Nieuwe Schepping (Nieuwe Verbond) is. Kort gezegd: Wie een Nieuwe Schepping is, wedergeboren dus, kán niet zondigen in die Nieuwe Schepping, die in Christus is. Dat is onmogelijk! In de oude mens kan dat nog wel. Hier wordt de simpele conclusie getrokken dat als iemand zondigt (in dit geval primair “niet gelooft”) hij Hem niet gezien heeft en Hem dus niet kent. Dat is niet best, want de zonde van ongelof staat leven ín Christus in de weg. Johannes zei in het Evangelie van Johannes hoe belangrijk het “kennen” van de Here Jezus Christus is: “ <i>En dit is het eeuwige leven, dat zij U kennen, den enigen waarachtigen God, en (= namelijk) Jezus Christus, Dien Gij gezonden hebt.</i> ” “Kennen” is “gemeenschap hebben met” in de Bijbel. In dit geval met Jezus Christus, de Ene Ware God, staat hier. Het WTG gelooft dit uiteraard niet en begrijpt het dus daarom ook niet. Ook niet wat er hier in deze tekst staat. Je ziet dat o.a. terug in het woord “beoefent”, waarmee men - in hun jargon - aangeeft dat de oude mens zelf in staat zou zijn om niet te zondigen. Zo brengt men dat ook, zo wordt dat gelezen door de JG en zo laat men de leden van de organisatie “werken” aan het niet zondigen, wat uiteraard een kansloze missie is, omdat zondigen (doel missen) nu eenmaal hét kenmerk van de oude mens is. Het zit vast verankerd in de natuur van de uit Adam geboren mens van vlees en bloed. Wat het WTG leert op dit gebied is in strijd met wat de Bijbel leert. Een wedergeboren kind van God blijft in Hem, wat betekent dat zo iemand ín God (Christus is). Dat is een kwestie van tot persoonlijk geloof in de Here Jezus Christus komen. Als je niet tot geloof komt in Hem, dan zondig je wel. Dan mis je het doel, want het doel was en is dat ieder mens een Nieuwe Schepping zou worden. Datzelfde principe gaat ook op voor wie al een kind van God geworden is. Dus al in Hem is en daar in de praktijk van alle dag zou (ver)blijven. Daar gaat het hier over in 1 Johannes 3. Een gelovige zou namelijk leven in Hem. Het Nieuwe Leven leven in gemeenschap met Hem (Hem “kennen”) en niet langer bezig zijn met het oude leven. Want in dat Nieuwe Leven wordt niet gezondigd (wordt het doel niet gemist). In het oude nog wel.

113	1 Johannes 3 : 23, 24	Dit is zijn gebod: dat <b>we geloven in de naam van zijn Zoon Jezus Christus</b> en van elkaar houden, zoals hij ons geboden heeft. Bovendien blijft degene die zich aan <b>zijn geboden houdt, in eendracht met hem</b> en hij blijft <b>in eendracht met</b> zo iemand. En door de geest die hij ons gegeven heeft, weten we <b>dat hij in eendracht met ons blijft</b> .	En dit is Zijn gebod, dat <b>wij geloven in den Naam van Zijn Zoon Jezus Christus</b> , en elkander liefhebben, gelijk Hij ons een gebod gegeven heeft. En die <b>Zijn geboden bewaart, blijft in Hem</b> , en <b>Hij in denzelven</b> . En hieraan kennen wij, <b>dat Hij in ons blijft, namelijk</b> uit den Geest, Dien Hij ons gegeven heeft.	God heeft ons - gelovigen - iets aangeboden. Namelijk alles wat Hij te zeggen en te geven heeft en waaraan wij deel krijgen door te geloven in de Naam van Zijn Zoon Jezus Christus. In Hem wordt dat Heilsplan (Zijn Woord, Zijn beloften) uitgevoerd. God biedt dat ons aan in Christus. Daarmee biedt hij ook het volgende aan: "elkaar (mede-kinderen Gods) liefhebben" (= gemeenschap en elkaar dienen), in Hem blijven en Hij in ons blijven (wonen). Hij biedt ons de diepste Eénheid met Hem aan. We hoeven "deze aanbidding (Zijn gebod) alleen maar aan te nemen (geloven) en er uit te leven. Alzo zullen wij Hem kennen, want Hij, in deze tijd als de Heilige Geest, Die Hij ons gegeven heeft (Johannes 14 : 26: "Maar de Trooster, de Heilige Geest, Welken de Vader zenden zal in Mijn Naam, Die zal u alles leren, en zal u indachtig maken alles, wat Ik u gezegd heb.") zal in ons blijven. De Apostel Paulus leert ons Wie ons geleerd heeft elkander (de broeders) lief te hebben: "Van de broederlijke liefde nu hebt gij niet van node, dat ik u schrijve; want gij zelve zijt van God geleerd om elkander lief te hebben." De Here Jezus zei in Johannes 13 : 35: "Hieraan zullen zij allen bekennen, dat gij Mijn discipelen zijt, zo gij liefde hebt onder elkander." Johannes past "van God geleerd", hier genoemd "Zijn gebod", direct toe op de Zoon. Als er dan staat "dat Hij in ons blijft", betekent dit dat God (hier in de functie van Vader) in ons blijft. Maar het gaat over Hem, de Zoon Jezus Christus, Die in deze tijd als de Heilige Geest (onzichtbaar) in de gelovigen is. Dat is geen contradictie. Dat geeft aan dat er Eén Ware God is, waarin de functies Vader en Zoon volledig Eén zijn. Maar dat gelooft het WTG niet. Daar wil men maar vasthouden aan Jehovah als de Ware God en Jezus Christus als Zijn eerste schepsel en "een god" (Johannes 1 : 1 en 18 uit de NWT). Twee Wezens dus en dat leert de Bijbel juist niet.
114	1 Johannes 4 : 2, 3	Maar elke geïnspireerde uitspraak <b>die Jezus niet erkent</b> , komt niet uit God voort. Dat is de geïnspireerde uitspraak van de antichrist, waarvan jullie gehoord hebben dat hij zou komen, en hij is nu al <b>in de wereld</b> . Hierdoor weet je dat de geïnspireerde uitspraak van God komt: Elke geïnspireerde uitspraak <b>die erkent dat Jezus Christus in het vlees gekomen is, komt uit God voort</b> .	En alle geest, <b>die niet belijdt, dat Jezus Christus in het vlees gekomen is</b> , die is uit God niet; maar dit is <i>de geest</i> van den antichrist, welken geest gij gehoord hebt, dat komen zal, en is nu alrede <b>in de wereld</b> . Hieraan kent gij den Geest van God: alle geest, <b>die belijdt, dat Jezus Christus in het vlees gekomen is, die is uit God;</b>	Waar "Geest" staat, staat het Griekse woord "pneuma" (G4151). De vertaling van het WTG met "geïnspireerde uitspraak" is totaal overbodig en zeker niet nuttig. Vreemd is ook dat het gedeelte uit vers 2: " <b>dat Jezus Christus in het vlees gekomen is</b> ", niet in de NWT staat. In vers 4 heeft men het wel laten staan. Het gaat uiteraard om de erkenning dat Jezus Christus de door God gedane belofte "uit den beginne" vervuld heeft. De belofte heeft "gestalte" (vlees) gekregen. Eerst letterlijk in de komst van de mens Jezus en daarna overdrachtelijk, toen Hij, bij Zijn opstanding, de Eersteling van de beloofde Nieuwe Schepping werd. Elke "geest" (dat is iedereen, want iedereen is in ieder geval "geest", maar niet iedereen heeft een lichaam) die niet verklaart (belijdt) dat de Here Jezus Christus Degene is Die de beloften Gods werkelijkheid gemaakt heeft en dat vooral nog doet, is niet uit God. En als iets niet uit God is, dan is het uit de tegenstander, hier genoemd de "antichrist". "Anti" betekent "in de plaats van". Wie wel gelooft Wie en Wat de Christus is en dat uitspreekt (belijdt) is uit God. Dat wil zeggen: is een wedergeboren (door God geboren) kind van God. Voortgebracht door God zelf, uiteraard als lid van de Nieuwe Schepping. De oude schepping is door God voor Hem al weggedaan aan het kruis van Golgotha. Het gaat Hem alleen over de Nieuwe Schepping in Christus. Waar toch de vertaling met "geïnspireerde uitspraak" voor nodig is? Het wordt er niet duidelijker op zo. Het gaat in deze verzen echt om "geest", wat staat voor dat wat onzichtbaar is. Dat kan een mens zijn, maar ook andere schepselen.
115	1 Johannes 4 : 4	Jullie komen uit God voort, lieve kinderen, en jullie hebben hen overwonnen, omdat <b>hij die in eendracht met jullie is, groter is dan hij die in eendracht met de wereld is</b> .	Kinderkens, gij zijt uit God, en hebt hen overwonnen; want Hij is meerder, <b>Die in u is, dan die in de wereld is</b> .	Zie vorige verzen. Vers 4 spreekt de lezers aan als "kinderkens uit God". En daarom de overwinning! Waarom? Omdat wij - doordat wij uit God zijn - "de meerdere dan die in de wereld is" in ons hebben! Niet zomaar die "in eendracht met ons is". Dat is te beperkt, te klein. Het drukt weer niet de totale Eénheid van de gelovige in Christus uit. De vertaling met "in eendracht met" is volkomen overbodig, behalve ... als je niet wilt dat duidelijk gemaakt wordt dat God in de gelovige is, omdat je twee klassen bedacht hebt. Eén die wel in Christus is en één die niet in God is, maar wel "samen met Hem optrekt" en profiteert van het middelaarschap dat aan die "eerste klasse" wordt toegeschreven. Want dat is wat het WTG leert. Niet Christus is de directe middelaar van de gewone JG, nee dat zijn de "gezalfden", de 144.000. Schriftuurlijk nergens te vinden, maar het wordt wel constant als "waarheid" gepresenteerd. "In eendracht met de wereld" is ook een vreemde vertaling. Het gaat namelijk over (zie vorige verzen) degene die in de wereld is: de antichrist. Die is overwonnen door de "kinderkens uit God", door Degene die "in u is".



116	1 Johannes 4 : 12	Niemand heeft God ooit gezien. Als we van elkaar blijven houden, <b>blijft God in ons en is zijn liefde in ons</b> volmaakt geworden.	Niemand heeft ooit God aanschouwd; indien wij elkander liefhebben, <b>zo blijft God in ons</b> , en Zijn liefde is in ons volmaakt.	Foutje? Zijn ze hier vergeten om “in eendracht met” te plaatsen? Het gaat toch over “God in ons”... Dat wordt overal weg vertaald met “in eendracht met”. Drie verzen verderop is het gewoon weer “God in eendracht met”. Hier niet en omdat volgens mij de enige plaats in de NWT is waar “God in ons” (ook voor de gewone JG) is, denk ik dat ze deze tekst over het hoofd hebben gezien. Want dit wil men juist niet uitdragen, zo blijkt uit al die andere verzen die aangepast zijn naar “in eendracht met”. Uit de WGT-lectuur: <i>“Niemand onder de mensen heeft ooit „God aanschouwd”. Wij kunnen dus niet zeggen dat wij Jehovah liefhebben omdat wij hem hebben gezien (Exodus 33:20; Johannes 1:18; 4:24). Door liefde tentoon te spreiden, tonen wij echter dat wij de Bron van deze hoedanigheid liefhebben. Onze broederlijke liefde bewijst dat „God in ons [blijft] en . . . zijn liefde in ons tot volmaaktheid gebracht” wordt of in ons volledig tot uitdrukking komt.”</i> Dit commentaar laat maar eens goed zien dat de JG een cruciale denkfout maken. God kun je niet zien, dat weten zij ook wel. Maar dan gebruiken ze daarbij de Naam Jehovah. Het ontgaat hen geheel dat dit een contradictie in terminis is. Jehovah is namelijk het uitgedrukte beeld Gods, tot aan de Opstanding. Hij kan dus wel gezien worden! Bijvoorbeeld door Abraham en Sarah. Zij zagen Jehovah en spraken met Hem van aangezicht tot aangezicht. De JG geloven dit niet. Zij ontkennen dit en verwoorden dit grote ongeloof in wat de Schrift zegt als volgt: <i>“Nu kunnen wij begrijpen waarom Abraham de gematerialiseerde engel die als woordvoerder van God optrad, aansprak alsof hij tot Jehovah God zelf sprak. Aangezien deze engel precies zei wat God Abraham wilde laten weten en Hem daar persoonlijk vertegenwoordigde, kon in het bijbelse verslag worden gezegd dat ‘Jehovah aan hem verscheen’. — Genesis 18:1. Houd in gedachte dat een engel die als Gods woordvoerder optrad, Zijn boodschappen even nauwkeurig kon overbrengen als een telefoon- of radio-installatie onze woorden aan een ander kan doorgeven. Vandaar dat begrepen kan worden hoe Abraham, Mozes, Manoah en anderen met een gematerialiseerde engel konden spreken alsof zij met God spraken. Hoewel zulke personen deze engelen en de via hen weerspiegelde heerlijkheid van Jehovah konden zien, konden zij God zelf niet zien. Dit is derhalve in geen enkel opzicht in strijd met de verklaring van de apostel Johannes: „Geen mens heeft ooit God gezien” (Johannes 1:18). Wat deze mannen zagen, waren engelen die God vertegenwoordigden, en niet God zelf.”</i> Tja..., als je Gods Woord niet gelooft, blijft er alleen een kletsverhaal over.
117	1 Johannes 4 : 14, 15	En we hebben zelf gezien en getuigen dat de Vader zijn Zoon heeft gestuurd als redder van de wereld. Als iemand erkent dat Jezus Gods Zoon is, <b>blijft God in eendracht met hem en blijft hij in eendracht met God.</b>	En wij hebben het aanschouwd, en getuigen, dat de Vader <i>Zijn</i> Zoon gezonden heeft <i>tot een</i> Zaligmaker der wereld. Zo wie beleden zal hebben, dat Jezus de Zoon van God is, <b>God blijft in hem, en hij in God.</b>	Met “God blijft in hem en hij in God” zijn we uiteraard onder het Nieuwe Verbond. Dit kan alleen in de Nieuwe Schepping, die in Christus is. Daarmee rijkt het begrip Zaligmaker verder dan “redder”, zoals de JG het hebben vertaald. Zalig maken omhelst meer dan alleen redden. Redden is het startpunt, daarna volgt zalig maken. De statenvertalers hebben dat heel goed begrepen en vertalen het dan ook zo. Die zaligmaking bestaat o.a. uit dat de gelovige die belijdt dat Jezus bij Zijn opstanding aangesteld is tot Erfgenaam van God tot Eénheid met God (Vader en Zoon) gemaakt wordt. Dan blijft God (Christus) in hem en de gelovige in God. Het staat hier zeer duidelijk, maar niet meer in de NWT. Daar is het weer verworden tot een soort “samen op weg gaan”. “God blijft in jouw nabijheid en de JG blijft in de nabijheid van God”. De intense diepte van wat een gelovige ontvangen heeft, is daarmee ernstig en totaal onterecht afgezwakt. De NWT heeft “erkent dat Jezus Gods Zoon is”, terwijl de SV heeft: “beleden (met de mond) dat Jezus de Zoon van God is.” Daarin is te zien dat het WGT “biologie” gemaakt heeft van “Vader en Zoon”, terwijl de SV recht doet aan de begrippen Vader en Zoon, zoals die ons in de Bijbel geschetst worden. Namelijk Vader is de maker van het Plan, de Gever, de Erflater. De Zoon voert dat Plan van de Vader uit. Hij ontvangt, Hij bouwt. De Zoon is de Erfgenaam in de Bijbel. De term “Zoon van God” betekent “Erfgenaam van God”. Het gaat hierbij niet over een biologische zoon, zoals bij mensen wel het geval is. In de Bijbel worden overigens heel veel “zonen” genoemd die niet rechtstreeks de biologische zoon van de genoemde “vaders” zijn. Dat is een heel normaal principe in de Bijbel, ook v.w.b. menselijke verhoudingen.
118	1 Johannes 4 : 16	We hebben de liefde leren kennen die God voor ons heeft, en we geloven erin. God is liefde, en wie <b>in de liefde blijft, blijft in eendracht met God en God blijft in eendracht met hem.</b>	En wij hebben gekend en geloofd de liefde, die God tot ons heeft. <b>God is liefde; en die in de liefde blijft, blijft in God, en God in hem.</b>	Het heet hier nu niet “in Christus”, maar “in God”? Er zijn niet twee verschillende Wezens, waarin wij als gelovigen “in” zijn. Voor een gelovige die de Bijbel gelooft en niet door het WGT is beïnvloed, is dat niet moeilijk. Christus is God; zonder twijfel of je het nu begrijpt of niet. Waarom vertaalt het WGT niet consequent door met “wie in eendracht met de liefde blijft”. Kennelijk is dan “in” laten staan voor hen geen probleem, maar v.w.b. de 2 x “in” die daarna volgt moet het ineens “in eendracht met” worden. Een gelovige die de Bijbel voor waar aanneemt, snapt dit juist weer niet en accepteert deze eigengedachte invulling ook niet. Het WGT wil niet dat een JG in God is en andersom wil men ook niet hebben. Hooguit “in eendracht met”. Daarmee bedoelen ze dat dit toch net iets anders is, niet zo volledig (volmaakt) als “in”, anders hadden ze het niet zo hoeven te vertalen. Een vertaling die het e.e.a. duidelijker zou moeten maken dan alle andere vertalingen hebben, is dit bepaald niet. De reden van deze aanpassing moet dus gezocht worden in het bewust aanpassen aan de eigen leer, namelijk die dat een gewone JG niet wedergeboren is, geen kind van God is en dus ook niet in God (Christus) is (woont) en evenmin dat God in de gelovige is (woont). Maar dat is niets meer dan een dwaalleer.

119	1 Johannes 5 : 20	Wij weten dat de Zoon van God is gekomen, en hij heeft ons inzicht gegeven zodat we de kennis kunnen krijgen van de waarachtige. En door zijn Zoon Jezus Christus zijn <b>we in eendracht met de waarachtige</b> . Dit is de ware God en het eeuwige leven.	Doch wij weten, dat de Zoon van God gekomen is, en heeft ons het verstand gegeven, dat <b>wij zijn in den Waarachtige, namelijk in Zijn Zoon Jezus Christus</b> . Deze is de waarachtige God, en het eeuwige Leven.	Dit is een erg vervelend vers voor het wachttorengenootschap. Het zegt nogal wat dat men niet wil weten en het liefst zou weg vertalen. Men doet daartoe zeker pogingen. God heeft ons het verstand (inzicht) gegeven om de Ware God te kennen. "Kennen" is in de Bijbel "gemeenschap hebben met", "éénwording", "deel hebben aan". Dat staat er ook direct achter: Wij zijn in de Waarachtige (de Ware) Zijn Zoon Jezus Christus. God heeft ons dat inzicht gegeven. Wij weten dat, omdat het God Zelf is Die dat geopenbaard heeft aan de gelovigen. Heel duidelijk is Johannes als hij het Griekse "houtos" (G3778) gebruikt. Verreweg de meeste keren is het woord vertaald als aanwijzend voornaamwoord. Het wijst heel specifiek op iemand; in dit geval op "Zijn Zoon Jezus Christus". Dat stond voor het woordje "Deze" ("houtos"). Erg eenvoudig. Nogmaals bevestigt de Apostel Johannes dat de Zoon Jezus Christus (de Opgestane dus) de Ware God is, namelijk het eeuwige Leven. In het Evangelie van Johannes stond al: "Jezus zeide tot hem: Ik ben de Weg, en de Waarheid, en het Leven. Niemand komt tot den Vader, dan door Mij." De pogingen van het WTG om dit allemaal weg te werken zien er zielig uit. "... zodat we de kennis kunnen krijgen van de waarachtige", is niet wat er staat en bedoeld wordt. Zoals het er staat, zou het iets moeten betekenen dat de JG iets van de kennis van de Ware God zou kunnen krijgen. Maar dat staat er dus niet. De vertaling van het aanwijzend voornaamwoord "houtos" met "dit" vind ik echt heel erg zielig. Het is een opzichtige poging om de aandacht af te halen van het onbetwiste feit dat de Zoon Jezus Christus de Ware God en daarmee het eeuwige Leven is. Dit lukt nog wel bij de JG die onder de WTG-bedekking leeft en al zo murw gemaakt is dat dit niet eens meer gezien wordt, maar bij een gelovige in Christus lukt zoiets natuurlijk niet.
120	2 Johannes 1 : 7	Want er zijn veel bedriegers in de wereld verschenen, degenen <b>die niet erkennen dat Jezus Christus in het vlees gekomen is</b> . Dat is de bedrieger en de antichrist.	Want er zijn vele verleiders in de wereld gekomen, <b>die niet belijden, dat Jezus Christus in het vlees gekomen is</b> . Deze is de verleider en de antichrist.	Kennelijk interpreteert het WTG dat het hier louter om het "in het vlees komen" (mens worden) van Jezus gaat. Daarom laat men hier het woord "in" zo staan. Maar Jezus Christus kwam niet "in het vlees", als mens dus. Dat was Jehovah. Deze legde Zijn Godheid voor een korte tijd af en kwam onder de Naam Jezus (= Jehovah is redding) als mens op aarde, in het vlees. Als er Jezus Christus staat, gaat het gewoonlijk over de Opgestane, de Eersteling van de Nieuwe Schepping. Hij kwam in die positie ter vervulling (vlees wording) van de beloften Gods. Hij was al lang van tevoren aangekondigd en dat werd werkelijkheid bij Zijn opstanding, waarbij het aangesteld werd tot Christus en de hoogste Naam aller naam, die van Jehovah, rechtmatig erfde. Het gaat niet zozeer om het louter erkennen dat Jezus Christus in het vlees gekomen is (dat de beloften gestalte hebben gekregen), maar om het "belijden". Dat is een stap verder, want belijden doe je met de mond. Dat is hoorbaar. Paulus schrijft : "Want er is geschreven: Ik leef, zegt de Heere; voor Mij zal alle knie zich buigen, en alle tong zal God belijden." En later: "En alle tong zou belijden, dat Jezus Christus de Heere zij, tot heerlijkheid Gods des Vaders." Je kunt zeggen dat het wachttorengenootschap een verleider en antichrist is op grond van de ontkenning dat de Here Jezus Christus God Zelf is en dat "... de zaligheid is in geen Anderen; want er is ook onder den hemel geen andere Naam, Die onder de mensen gegeven is, door Welken wij moeten zalig worden." (Handelingen 4 :12) De JG ontkennen dit, want zij leren dat het uitsluitend om Jehovah gaat en dat Jezus Christus niet God Zelf is, maar als wezen (biologie) geschapen is door Jehovah. Het WTG behoort zo tot de "vele verleiders die in de wereld gekomen zijn".
121	Openbaring 11 : 11	Na de drieënhalve dag kwam er <b>levensgeest van God in hen</b> . Ze gingen staan, en degenen die hen zagen werden vreselijk bang.	En na die drie dagen en een halven, is een <b>geest des levens uit God in hen gegaan</b> ; en zij stonden op hun voeten; en er is grote vrees gevallen op degenen, die hen aanschouwden.	"De levensgeest van God in hen"; in dit geval de "twee getuigen" (Mozes en Elia), kan wel bij de JG. Het Griekse woord "pneuma" is hiervoor gebruikt. Doordat het WTG "in" als vertaling van "ev" laat staan op de plaatsen waarvan men meent dat dit niet in strijd is met de eigen leer, laat men heel goed de willekeur in vertalen zien. Het gaat het WTG niet om een eerlijke vertaling van de Bijbel, maar heel duidelijk om een vertaling die "bevestigt" wat men zelf leert. Daartoe schaamt men zich in het geheel niet om de Bijbel doelbewust aan te passen. Dat is geen kwestie van "interpretatieverschillen" of "beter begrijpbaar vertalen", maar het is pure falsificatie van Gods Woord. Daarmee ga je rechtstreeks in tegen wat de Auteur te melden heeft. Op menselijk niveau is dat al een serieus iets dat iemand niet zou doen, maar op het hoogste niveau van God Zelf... Dat je dat durft... Dat kan niet zonder gevolgen blijven.



122	Openbaring 14 : 13	En ik hoorde een stem uit de hemel zeggen: 'Schrijf op: gelukkig zijn vanaf nu <b>de doden die in eendracht met de Heer sterven</b> . Ja, zegt de geest, laat ze rusten van hun harde werk, want de dingen die ze hebben gedaan, gaan met hen mee.'	En ik hoorde een stem uit den hemel, die tot mij zeide: Schrijf, zalig zijn <b>de doden, die in den Heere sterven</b> , van nu aan. Ja, zegt de Geest, opdat zij rusten mogen van hun arbeid; en hun werken volgen met hen.	<p>Wat "In eendracht met" hier nu in werkelijkheid zou moeten betekenen, weet ik niet. Ik denk dat het WTG iets bedoelt als: die sterven omdat ze met de Heer samen werken of verbonden zijn, of zoiets. In de artikelen op hun website wordt het ook niet duidelijker op. De vertaling hier wordt er in ieder geval niet duidelijker op. Bij de JG zijn de leden van de huidige "gezalfden" die sterven de "doden die in eendracht met de Heer sterven." Daarmee geeft het WTG opzichtelijk te kennen het profetische Woord (dat zeer vast is, zegt Petrus in 2 Petrus 1 : 19) niet, of in ieder geval niet goed, te kennen. Degenen die in de 33 jaar tussen het einde van de 70-ste jaarweek en de aanvang van het Koninkrijk op aarde overlijden, zijn gelovigen en daarmee "in Christus", maar hier staat nu "in Jehovah". Niet vreemd, want we hebben het hier over de (nog komende) periode die genoemd wordt "de Dag des Heeren", de "Dag van Jehovah" dus. Als het WTG consistent met hun eigen idee zou zijn geweest om in het NT de Naam Jehovah terug te plaatsen (wat een verkeerde gedachte is...) dan had men hier "Jehovah" moeten schrijven waar het Griekse "Kurios" staat en niet "Heer". Uiteraard doen ze dat niet, want bij de JG kan Jehovah niet sterven. In de Bijbel doet Hij dat echter wel. Als je er geen "biologie" van maakt is dat eenvoudig te begrijpen.</p> <p>Uit de Bijbelstudie Openbaring over dit onderwerp: <i>"Als de doden, vanaf de tijd van het antichristelijke rijk en dus ook in de tijd van de prediking van de 144.000, zalig geschreven worden (de 33 jaar) betekent dit dat ze zullen opstaan ten tijde van de definitieve vestiging van het Koninkrijk van Christus op aarde. Dat is bij de aanvang van de duizend jaren. Dan gaan ze het Koninkrijk op aarde daadwerkelijk binnen. Dat is eerder aangehaald in Openbaring 6 en wij zullen het nog zien in Openbaringen 20 : 4-6. Gelovigen verwachten dat Koninkrijk op aarde. Zij sterven wellicht, maar dan zullen zij opgewekt worden om alsnog het Koninkrijk binnen te gaan. Ook al zijn ze overleden, ze zullen toch beloond worden. Openbaring 20 zegt dat ze met Christus heersen zullen in de duizend jaren, dus leven ze weer. Ze hebben deel aan de eerste opstanding."</i> Dit is erg ver van de leer van het WTG op dit punt. Er ligt zo'n bedekking op het Woord Gods en dus ook op het profetische Woord, dat het WTG ook van dit onderwerp, net als van heel het boek Openbaring een grote warboel heeft gemaakt.</p>

Wat kan wel bij de JG met "in" en wat niet? n.a.v. de 122 besproken bijbelteksten.

Wel:

- De woorden van Jezus in zijn discipelen
- In de hemelen
- In Jezus geloven
- De liefde van de Vader voor Jezus in de gelovige
- In God, dankzij onze Heer Jezus Christus
- In Christus Jezus gedoopt worden
- De doop in zijn dood
- De geest van hem die Jezus heeft opgewekt woont in de gelovige
- Reden in Christus om te juichen
- Medewerker in Christus zijn
- Eersteling voor Christus zijn
- Vriend in de Heer zijn
- Goedgekeurde in Christus
- In de Heer zijn
- Onverdiende goedheid van God krijgen in Christus Jezus
- Kleine kinderen in Christus zijn
- Gods liefde in Christus
- Verstandig in Christus zijn
- 10.000 voogden hebben in Christus
- Paulus, die in Christus de vader van gelovigen is geworden
- Timotheus is een trouw kind in de Heer
- Iedereen sterft in Adam
- Iedereen wordt leven gemaakt in de Christus
- Trots op gelovigen zijn in Christus Jezus
- Bij Christus horen
- Het leven van Jezus in ons lichaam
- Het leven van Jezus in ons sterfelijke lichaam
- De dood aan het werk in het leven van de gelovige
- Bij de Heer gaan wonen
- In zwakheid wordt Gods kracht volmaakt (Paulus)
- In Christus gedoopt worden
- Verzamelen van alle dingen in Christus
- Op de Christus hopen
- De waarheid in Jezus
- Broeders in de Heer
- Overlopen van vreugde in Christus
- Elkaar aanmoedigen in Christus
- Geloof in Christus Jezus
- In Hem geworteld en opgebouwd zijn
- Slapen in de dood met Jezus
- Gods wil in Christus Jezus
- Liefde die in Christus Jezus is
- Christus Jezus is in de wereld gekomen
- Onverdiende goedheid in Christus Jezus
- Redding door geloof in Christus Jezus
- In het licht wandelen / zijn
- In de duisternis wandelen
- De liefde voor God als JG
- De ontvangen zalving blijft in de JG
- Geloven in de naam van zijn zoon Jezus Christus
- God blijft in de JG
- De liefde Gods is volmaakt geworden in de JG
- In de liefde blijven
- Jezus Christus in het vlees gekomen
- Levensgeest van God in de twee getuigen

Niet:

- Jezus in de Vader
- De Vader in Jezus
- De gelovige in Jezus
- Jezus in de gelovige
- Christus in de gelovige
- Gelovige in Christus zijn
- Gelovige in Christus Jezus zijn
- In Christus zijn.
- Opstanding uit de doden in Jezus
- Volmaakt in Eén zijn (in Vader en Zoon)
- Verlossing in Christus Jezus ontvangen hebben
- Eén Plant geworden zijn.
- Geest des levens in Christus Jezus
- Gelovigen met elkaar één Lichaam in Christus zijn
- Als geroepen heilige, geheiligd in Christus Jezus zijn
- Indachtig maken de wegen van Paulus in de Heere
- In Christus ontslapen zijn
- Liefde (gemeenschap) met allen in Christus Jezus
- Triomferen in Christus
- In de tegenwoordigheid van God zijn
- Spreken in Christus
- Bij de Heere in wonen
- Nieuwe Schepping of Nieuw Schepsel in Christus
- Het woord der verzoening in ons
- God in Christus en zo de wereld met Zichzelf verzoende
- De eenvoudigheid die in Christus is
- Een mens in Christus zijn (Paulus)
- De kracht van Christus wonend in de gelovige (Paulus)
- In de tegenwoordigheid van God in Christus spreken
- Het openbaren van de Zoon van God in Paulus
- Gemeenten in Judea, die in Christus zijn
- Vrijheid in Christus Jezus hebben
- In Christus zoeken gerechtvaardigd te worden
- De zegening van Abraham over de heidenen in Christus Jezus
- Allen één zijn in Christus Jezus
- De kracht van het geloof door de liefde werkende, in Christus Jezus
- De kracht van het nieuw schepsel in Christus
- Een heilige (gelovige) in Christus zijn
- In Christus gezegend zijn met alle geestelijke zegening in de hemel
- De toekomstige aanstelling van de gelovige tot Zoon in Jezus Christus
- De gelovige geworden tot erfdeel in Christus
- Eerst in Christus gehoopt hebben
- De grootheid van Zijn kracht aan gelovigen, gewrocht in Christus
- Goedertierendheid over ons in Christus Jezus
- Een gelovige is Zijn maaksel, geschapen in Christus Jezus
- In Christus nabij geworden door het bloed van Christus
- Mede gebouwd tot woonstede Gods in den Geest, tot heilige tempel in den Heere
- Dat gelovigen mede-erfgenamen van hetzelfde Lichaam en mededeelgenoten van Zijn belofte in Christus zijn
- Het eeuwig voornemen dat God gemaakt heeft in Christus Jezus, onzen Heere
- De heerlijkheid in de Gemeente, die er is in Christus Jezus
- Door Christus geleerd zijn
- God's vergeving in Christus
- Het in de Heere horen naar de ouderen
- Heiligen in Christus Jezus
- Banden in Christus, openbaar geworden
- Hetzelfde gevoelen in de gelovige als in Christus Jezus was
- God in de Geest dienen, namelijk in Christus Jezus roemen
- Vrede Gods, die de gelovige bewaart in Christus
- Een heilige, namelijk gelovige, broeder in Christus zijn
- Volmaakt gesteld worden in Christus Jezus
- In Hem wandelen
- Het leven van de gelovige verborgen in God
- De Gemeente in God den Vader, Heere Jezus Christus
- Ontslapen zijn in Jezus
- In Christus gestorven zijn
- De verheerlijking van de Naam van de Heere Jezus Christus in de gelovige
- De verheerlijking van de gelovige in de Naam van onze Heere Jezus Christus
- De waarheid in Christus spreken
- De beloften van het levens in Christus
- Zijn eigen voornemen uit genade ons gegeven in Christus Jezus
- Geloof, namelijk liefde in Christus Jezus
- Genade in Christus Jezus
- Als uitverkorene zaligheid verkrijgen in Christus Jezus
- Godzaliglijk leven in Christus Jezus
- Zaligheid door het geloof dat in Christus is
- Vrijmoedigheid in Christus
- Een goede wandel in Christus
- Wij zijn geroepen tot eeuwige heerlijkheid in Christus
- Vrede voor allen die in Christus Jezus zijn
- In den Zoon en daarmee in den Vader blijven
- De zalving van Christus leert de gelovige alles en laat hem in Christus blijven
- Uit en in God zijn
- God in ons
- Wij zijn in den Waarachtige
- In Zijn Zoon Jezus Christus zijn
- Doden die in den Heere sterven